



JOURNALS

No. 266

Tuesday, December 12, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 266

Le mardi 12 décembre 2023

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Noormohamed (Parliamentary Secretary to the Minister of Canadian Heritage) laid before the House, – Copy of the Convention Relating to the Distribution of Programme-Carrying Signals Transmitted by Satellite, done at Brussels on May 21, 1974, and Explanatory Memorandum. – Sessional Paper No. 8532-441-45.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, – Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-01864 concerning food and drink;
- No. 441-01865 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-01866, 441-01919 and 441-01942 concerning health;
- Nos. 441-01868, 441-01871, 441-01915, 441-01924 and 441-01943 concerning justice;
- Nos. 441-01869, 441-01870, 441-01912, 441-01945, 441-01946, 441-01956 and 441-01961 concerning the environment;
- Nos. 441-01879, 441-01880, 441-01881, 441-01882, 441-01883, 441-01884, 441-01885, 441-01893 and 441-01909 concerning foreign affairs;
- No. 441-01886 concerning employment and labour;
- No. 441-01895 concerning transportation;
- No. 441-01905 concerning taxation;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Noormohamed (secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine canadien) dépose à la Chambre, – Copie de la Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes transmis par satellite, faite à Bruxelles le 21 mai 1974, et Note explicative. – Document parlementaire n^o 8532-441-45.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, – Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^o 441-01864 au sujet des aliments et boissons;
- n^o 441-01865 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-01866, 441-01919 et 441-01942 au sujet de la santé;
- n^{os} 441-01868, 441-01871, 441-01915, 441-01924 et 441-01943 au sujet de la justice;
- n^{os} 441-01869, 441-01870, 441-01912, 441-01945, 441-01946, 441-01956 et 441-01961 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-01879, 441-01880, 441-01881, 441-01882, 441-01883, 441-01884, 441-01885, 441-01893 et 441-01909 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 441-01886 au sujet du travail et de l'emploi;
- n^o 441-01895 au sujet du transport;
- n^o 441-01905 au sujet de la fiscalité;

- Nos. 441-01907 and 441-01952 concerning social affairs and equality;
- No. 441-01929 concerning business and trade.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Lalonde (Orléans) presented the report of the Canada-France Interparliamentary Association, 49th Annual Meeting, Ile-de-France and Normandy, France. April 1 to 8, 2023. – Sessional Paper No. 8565-441-55-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, Meetings of the Parliamentary Affairs Committee and the Network of Women Parliamentarians of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, Rabat, Morocco, from March 1 to 3, 2023. – Sessional Paper No. 8565-441-52-19.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, 29th Assembly of the Africa Region of the APF, Niamey, Niger, from May 16 to 18, 2023. – Sessional Paper No. 8565-441-52-20.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, Mission to the United Nations, New York, New York, United States of America, on June 9, 2023. – Sessional Paper No. 8565-441-52-21.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) presented the report of the Canadian Branch of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, IX^e Jeux de la Francophonie, Kinshasa, Democratic Republic of Congo, from August 3 to 7, 2023. – Sessional Paper No. 8565-441-52-22.

Presenting Reports from Committees

Mr. MacDonald (Malpeque), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 10th report of the committee (Bill C-320, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims), without amendment). – Sessional Paper No. 8510-441-366.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 89*) was tabled.

- n^{os} 441-01907 et 441-01952 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n^o 441-01929 au sujet des affaires et du commerce.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Lalonde (Orléans) présente le rapport de l'Association interparlementaire Canada-France, 49^e réunion annuelle, Île-de-France et Normandie (France), du 1^{er} au 8 avril 2023. – Document parlementaire n^o 8565-441-55-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Réunions de la Commission des affaires parlementaires et du Réseau des femmes parlementaires de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, tenue à Rabat (Maroc), du 1^{er} au 3 mars 2023. – Document parlementaire n^o 8565-441-52-19.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, 29^e Assemblée de la région Afrique de l'APF, tenue à Niamey (Niger), du 16 au 18 mai 2023. – Document parlementaire n^o 8565-441-52-20.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Mission aux Nations unies, tenue à New York, New York (États-Unis d'Amérique), le 9 juin 2023. – Document parlementaire n^o 8565-441-52-21.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Drouin (Glengarry–Prescott–Russell) présente le rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, IX^e Jeux de la Francophonie, tenue à Kinshasa (République démocratique du Congo), du 3 au 7 août 2023. – Document parlementaire n^o 8565-441-52-22.

Présentation de rapports de comités

M. MacDonald (Malpeque), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 10^e rapport du Comité (projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime), sans amendement). – Document parlementaire n^o 8510-441-366.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 89*) est déposé.

Mr. Longfield (Guelph), from the Standing Committee on Science and Research, presented the eighth report of the committee, "Government of Canada's Graduate Scholarship and Post-Doctoral Fellowship Programs". — Sessional Paper No. 8510-441-367.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 42 to 45, 47 to 51, 58, 60, 62 and 66*) was tabled.

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 35th report of the committee, "Specific COVID-19 Benefits". — Sessional Paper No. 8510-441-368.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 45, 47, 81, 82, 87 and 90*) was tabled.

Mr. Noormohamed (Vancouver Granville), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the eighth report of the committee, "Job Cuts Announced at CBC/Radio-Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-369.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 103*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 54th report of the committee, "Proposed Appointment of Eric Janse to the position of Clerk of the House of Commons". — Sessional Paper No. 8510-441-370.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 98*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), one concerning taxation (No. 441-01988) and one concerning justice (No. 441-01989);
- by Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), two concerning civil and human rights (Nos. 441-01990 and 441-01991) and one concerning employment and labour (No. 441-01992);
- by Ms. Blaney (North Island—Powell River), two concerning the environment (Nos. 441-01993 and 441-01994);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), two concerning social affairs and equality (Nos. 441-01995 and 441-01996);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning holidays and observances (No. 441-01997);
- by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), one concerning employment and labour (No. 441-01998) and one concerning natural resources and energy (No. 441-01999);

M. Longfield (Guelph), du Comité permanent de la science et de la recherche, présente le huitième rapport du Comité, « Les programmes des bourses d'études supérieures et des bourses postdoctorales du gouvernement du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-367.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 42 à 45, 47 à 51, 58, 60, 62 et 66*) est déposé.

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 35^e rapport du Comité, « Les prestations spécifiques liées à la COVID-19 ». — Document parlementaire n° 8510-441-368.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 45, 47, 81, 82, 87 et 90*) est déposé.

M. Noormohamed (Vancouver Granville), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le huitième rapport du Comité, « Coupes de postes au sein de CBC/Radio-Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-369.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 103*) est déposé.

M^{me} Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 54^e rapport du Comité, « Nomination proposée d'Eric Janse au poste de Greffier de la Chambre des communes ». — Document parlementaire n° 8510-441-370.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 98*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), une au sujet de la fiscalité (n° 441-01988) et une au sujet de la justice (n° 441-01989);
- par M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), deux au sujet des droits de la personne (n^{os} 441-01990 et 441-01991) et une au sujet du travail et de l'emploi (n° 441-01992);
- par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), deux au sujet de l'environnement (n^{os} 441-01993 et 441-01994);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), deux au sujet des affaires sociales et d'égalité (n^{os} 441-01995 et 441-01996);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet des congés et commémorations (n° 441-01997);
- par M. Kmiec (Calgary Shepard), une au sujet du travail et de l'emploi (n° 441-01998) et une au sujet des ressources naturelles et de l'énergie (n° 441-01999);

– by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning civil and human rights (No. 441-02000), two concerning foreign affairs (Nos. 441-02001 and 441-02005), one concerning employment and labour (No. 441-02002) and two concerning social affairs and equality (Nos. 441-02003 and 441-02004).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1861, Q-1863, Q-1864, Q-1867 to Q-1869, Q-1879, Q-1884, Q-1886, Q-1891, Q-1892, Q-1896, Q-1901, Q-1903, Q-1905, Q-1909, Q-1915, Q-1919, Q-1922, Q-1923, Q-1925, Q-1927, Q-1933, Q-1936 to Q-1938 and Q-1942 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1862 – Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – With regard to Public Safety Canada’s Firearms Buyback Program for recently prohibited firearms: (a) how much was spent to develop the information technology required to administer the program; and (b) what are the details of all contracts signed in relation to the program, including, for each, (i) the date, (ii) the vendor, (iii) the amount, (iv) a description of the goods or services, (v) the duration, (vi) whether the contract was awarded through a competitive bid or sole-source process? – Sessional Paper No. 8555-441-1862.

Q-1865 – Ms. Duncan (Etobicoke North) – With regard to the Dimensions program: (a) what is the size of the current team that leads the program; (b) what are the details of the team that leads the program, including (i) the name of all the positions of the current team, (ii) whether any positions have been cut since its inception, (iii) the dates for any positions that were cut; (c) what are the details of the program’s financing, including (i) the cost to administer the program annually, (ii) whether there have been any financial cuts to the program since its inception, (iii) the dates of any cuts, if any; (d) what are all of the accomplishments of the program since its inception; (e) what third-party international organizations have recognized the program since its inception; and (f) what are the details of any external reviews of the program, including (i) the start date of the review, (ii) the end date of the review, (iii) who led the review, (iv) the structure of the review, (v) who specifically was consulted in the review, including, but not limited to, the Chief Science Advisor, granting councils, research networks, research organizations, and all researchers or experts? – Sessional Paper No. 8555-441-1865.

– par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des droits de la personne (n° 441-02000), deux au sujet des affaires étrangères (n°s 441-02001 et 441-02005), une au sujet du travail et de l’emploi (n° 441-02002) et deux au sujet des affaires sociales et d’égalité (n°s 441-02003 et 441-02004).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1861, Q-1863, Q-1864, Q-1867 à Q-1869, Q-1879, Q-1884, Q-1886, Q-1891, Q-1892, Q-1896, Q-1901, Q-1903, Q-1905, Q-1909, Q-1915, Q-1919, Q-1922, Q-1923, Q-1925, Q-1927, Q-1933, Q-1936 à Q-1938 et Q-1942 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1862 – M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) – En ce qui concerne le Programme de rachat d’armes à feu de Sécurité publique Canada pour les armes à feu récemment prohibées : a) quel montant a été dépensé pour mettre au point la technologie d’information requise pour administrer le programme; b) quels sont les détails de tous les contrats signés en lien avec le programme, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) une description des biens ou services, (v) la durée, (vi) s’il s’agissait d’un contrat à fournisseur unique ou d’un contrat octroyé par la voie d’un appel d’offres? – Document parlementaire n° 8555-441-1862.

Q-1865 – M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) – En ce qui concerne le programme Dimensions : a) quelle est la taille de l’équipe qui dirige actuellement le programme; b) quels sont les détails relatifs à l’équipe qui dirige le programme, y compris (i) le nom de tous les postes de l’équipe actuelle, (ii) si certains postes ont été supprimés ou non depuis les débuts du programme, (iii) les dates auxquelles les postes ont été supprimés, le cas échéant; c) quels sont les détails relatifs au financement du programme, y compris (i) le coût annuel de l’administration du programme, (ii) s’il y a eu ou non des réductions au budget du programme depuis ses débuts, (iii) les dates auxquelles les réductions ont été faites, le cas échéant; d) quelles sont toutes les réalisations du programme depuis ses débuts; e) quelles organisations internationales tierces ont reconnu le programme depuis ses débuts; f) quels sont les détails relatifs à tout examen externe du programme, y compris (i) la date de début de l’examen, (ii) la date de fin de l’examen, (iii) qui a mené l’examen, (iv) la structure de l’examen, (v) qui exactement a été consulté dans le cadre de l’examen, y compris, sans s’y limiter, la conseillère scientifique en chef, les organismes subventionnaires, les réseaux de recherche, les organismes de recherche, de même que les chercheurs et les experts? – Document parlementaire n° 8555-441-1865.

Q-1866 – Mr. Aitchison (Parry Sound—Muskoka) – With regard to military housing and the Canadian Forces Housing Agency, in total and broken down by location: (a) what is the total number of rental housing units of military housing; (b) how many units are currently (i) occupied, (ii) unoccupied and available for rent, (iii) unoccupied and unavailable for rent; (c) outside of routine maintenance, how many units are currently in need of repairs, renovations or upgrades; (d) what are the details of the actions required in (c), including, for each, the description of what is needed and the projected completion date; (e) how many units are currently considered to be in disrepair; and (f) how many of the units in disrepair are currently (i) occupied, (ii) available for rent, (iii) unoccupied and unavailable for rent? – Sessional Paper No. 8555-441-1866.

Q-1870 – Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) – With regard to the Canada Dental Benefit, broken down by federal electoral district since the program's inception: (a) what is the total number of applications (i) received, (ii) approved; (b) what is the total dollar value of payments delivered to eligible applicants; and (c) how many children, in total, have been helped by the program? – Sessional Paper No. 8555-441-1870.

Q-1871 – Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) – With regard to the measures in Bill C-30, An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/ Harmonized Sales Tax credit), concerning GST credits, broken down by federal electoral district: (a) what is the total number of eligible Canadians who saw their GST credits double; and (b) what is the total dollar value of additional GST payments delivered to payees in (a)? – Sessional Paper No. 8555-441-1871.

Q-1872 – Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk) – With regard to Canada's participation in the World Health Organization's (WHO) proposed international treaty on pandemic prevention, preparedness, and response: (a) what is the government's formal position with regard to a proposed legally binding international treaty, and why; (b) what are the details of all documents the government has provided to the WHO or the World Health Assembly (WHA) related to the treaty or the International Health Regulations since July 2022, including, for each, the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) subject matter, (vi) summary of contents, (vii) file number; (c) what are the details of Canada's submission or contribution to the 76th WHA meeting with regard to strengthening WHO preparedness for and response to health emergencies; (d) which elected and unelected officials led Canada's delegation at the 2023 WHA meeting, including the number of people in the delegations and their titles and positions; (e) what are the details of Canada's contributions to the WHO's Executive Board since May 2022, including, for each, the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title, (v) subject matter, (vi) summary of contents, (vii) file number; (f) what meetings, including the Global Affairs Canada call on July 11, 2022, have been and will

Q-1866 – M. Aitchison (Parry Sound—Muskoka) – En ce qui concerne les logements pour militaires et l'Agence de logement des Forces canadiennes, au total et ventilés par emplacement : a) quel est le nombre total de logements locatifs pour militaires; b) combien de ces logements sont actuellement (i) occupés, (ii) inoccupés et disponibles pour la location, (iii) inoccupés et non disponibles pour la location; c) mis à part l'entretien régulier, combien de logements nécessitent actuellement des réparations, des rénovations ou des modernisations; d) quels sont les détails des actions requises en c), y compris, pour chacune, une description des travaux requis et la date à laquelle ils devraient être terminés; e) combien de logements sont actuellement jugés en mauvais état; f) parmi les logements en mauvais état, combien sont actuellement (i) occupés, (ii) disponibles pour la location, (iii) inoccupés et non disponibles pour la location? – Document parlementaire n° 8555-441-1866.

Q-1870 – M. Blaikie (Elmwood—Transcona) – En ce qui concerne la prestation dentaire canadienne, ventilé par circonscription fédérale depuis le début du programme : a) au total, combien y a-t-il eu de demandes (i) reçues, (ii) approuvées; b) à combien s'élèvent les paiements effectués aux demandeurs admissibles; c) combien d'enfants, au total, ont bénéficié du soutien de ce programme? – Document parlementaire n° 8555-441-1870.

Q-1871 – M. Blaikie (Elmwood—Transcona) – En ce qui concerne les mesures figurant dans le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/ taxe de vente harmonisée), et le crédit de TPS, ventilé par circonscription électorale fédérale : a) au total, combien de Canadiens admissibles ont vu leur crédit de TPS doubler; b) à combien, au total, s'élèvent les paiements supplémentaires de crédit de TPS qui ont été versés aux prestataires en a)? – Document parlementaire n° 8555-441-1871.

Q-1872 – M^{me} Lewis (Haldimand—Norfolk) – En ce qui concerne la participation du Canada au traité international proposé par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) sur la prévention, la préparation et l'intervention en cas de pandémie : a) quelle est la position officielle du gouvernement à l'égard d'un projet de traité international juridiquement contraignant, et pourquoi; b) quels sont les détails des documents que le gouvernement a remis à l'OMS ou à l'Assemblée mondiale de la santé (AMS) concernant le traité ou le Règlement sanitaire international depuis juillet 2022, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre, (v) le sujet, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier; c) quels sont les détails de la soumission ou de la contribution du Canada à la 76^e réunion de l'AMS en ce qui concerne le renforcement de la préparation et de la réponse de l'OMS aux urgences sanitaires; d) quels représentants élus et non élus ont dirigé la délégation du Canada à la réunion de l'AMS de 2023, y compris le nombre de participants à la délégation ainsi que leurs titres et leurs postes; e) quels sont les détails des contributions du Canada au Conseil exécutif de l'OMS depuis mai 2022, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le

be scheduled for public consultation with Canadians; (g) for each public consultation meeting in (f), what are the details of the meetings, including, for each, the (i) date, (ii) names and titles of the attendees, (iii) purpose of the meeting, (iv) agenda items, (v) summary of what occurred at the meeting, including anything that was agreed to; (h) does the government have any plans to undertake a formal and public review of Canada's whole-of-government pandemic response to inform future national pandemic planning, and, if so, what are the details; (i) what input fed into and/or informed the government's rationale for recommending that the WHO include "other global health threats", including climate change impacts in the scope of a pandemic instrument; and (j) what criteria did the government envision the WHO would use to determine when climate change impacts would reach a pandemic threshold? – Sessional Paper No. 8555-441-1872.

Q-1873 – Ms. Lewis (Haldimand–Norfolk) – With regard to Canada's participation in the First Movers Coalition (FMC): (a) what will be the specific obligations and actions undertaken to fulfill its commitments as a partner of the FMC; (b) what are the projected annual expenditures or costs to the government as a result of the government's participation in the (i) current fiscal year, (ii) next fiscal year; (c) what are the details of any policy measures that have been or will be implemented as part of the FMC; (d) what private sector consultation or engagement has the government undertaken thus far, and what are the results of that consultation; (e) has the government signed any contracts or agreements related to its FMC membership or FMC-related commitments, and, if so, what are the details of any such contracts or agreements, including, for each, the (i) date, (ii) summary of terms, (iii) vendor, if applicable, (iv) financial value, if applicable, (v) titles of signatories to the agreement or contract; and (f) what FMC meetings have taken place or are currently planned, including, for each, the (i) date, (ii) list of invitees, (iii) meeting purpose, (iv) location, (v) agenda? – Sessional Paper No. 8555-441-1873.

Q-1874 – Mr. Chong (Wellington–Halton Hills) – With regard to Canadian Armed Forces Reconstitution Directive released in October 2022: what are the details of all briefing notes, placemats, or analysis reports the government has in relation to the directive, including, for each, the (i) date, (ii) type of document, (iii) title, (iv) sender, (v) recipient, (vi) file number? – Sessional Paper No. 8555-441-1874.

Q-1875 – Mr. Chong (Wellington–Halton Hills) – With regard to bi-annual compliance reporting required by Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC) since April 2015, for

titre, (v) le sujet, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier; f) quelles réunions, y compris l'appel d'Affaires mondiales Canada, le 11 juillet 2022, ont été planifiées et seront planifiées afin de tenir des consultations publiques avec les Canadiens; g) pour chaque consultation publique en f), quels sont les détails des rencontres prévues, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) les noms et titres des participants, (iii) l'objet de la rencontre, (iv) les points à l'ordre du jour, (v) un résumé de ce qui s'est passé lors de la rencontre, y compris tout ce qui a été convenu; h) le gouvernement a-t-il l'intention d'entreprendre un examen officiel et public de la réponse pangouvernementale du Canada en cas de pandémie afin d'éclairer la planification nationale future de la lutte contre les pandémies et, le cas échéant, quels en sont les détails; i) quels sont les éléments d'information qui ont amené le gouvernement à recommander à l'OMS d'inclure les « autres menaces sanitaires mondiales », y compris les effets du changement climatique, dans le champ d'application d'un instrument de lutte contre la pandémie; j) selon le gouvernement, quels critères l'OMS devrait-elle utiliser pour déterminer à quel moment les effets du changement climatique atteindraient un seuil de pandémie? – Document parlementaire n° 8555-441-1872.

Q-1873 – M^{me} Lewis (Haldimand–Norfolk) – En ce qui concerne l'adhésion du Canada à la First Movers Coalition (FMC) : a) quelles sont les obligations des partenaires de la FMC et qu'a fait le Canada pour respecter les engagements qu'il a pris à ce titre; b) quels sont les coûts annuels découlant de la participation du Canada à la FMC (i) pour le présent exercice, (ii) pour le prochain exercice; c) quelles sont précisément les mesures stratégiques qui ont été ou qui seront prises dans le cadre de la FMC; d) quelles mesures de consultation ou de collaboration le gouvernement a-t-il prises jusqu'à présent avec le secteur privé et quels en sont les résultats; e) le gouvernement a-t-il conclu des contrats ou des ententes à la suite de son adhésion à la FMC ou des engagements qui en découlent et, le cas échéant, quelles sont les données relatives à ces contrats ou de ces ententes, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) les conditions (en résumé), (iii) le fournisseur, le cas échéant, (iv) la valeur financière, le cas échéant, (v) le titre des signataires de l'entente ou du contrat; f) quelles sont, pour chacune des réunions de la FMC ayant déjà eu lieu ou prévues, (i) la date, (ii) la liste des invités, (iii) le but de la réunion, (iv) le lieu, (v) l'ordre du jour? – Document parlementaire n° 8555-441-1873.

Q-1874 – M. Chong (Wellington–Halton Hills) – En ce qui concerne la Directive sur la reconstitution des Forces armées canadiennes publiée en octobre 2022 : quels sont les détails de toutes les notes d'information, de tous les tableaux de synthèses ou rapports d'analyse que le gouvernement possède concernant cette directive, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le type de document, (iii) le titre, (iv) le nom de l'expéditeur, (v) le nom du destinataire, (vi) le numéro de dossier? – Document parlementaire n° 8555-441-1874.

Q-1875 – M. Chong (Wellington–Halton Hills) – En ce qui concerne les rapports de conformité semestriels exigés par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) depuis

each Designated Learning Institution (DLI) in Canada, excluding those located in Quebec: (a) what is the total number of international students reported, broken down by DLI, bi-annual reporting period, and student status (i.e. academic break, academic suspension, authorized leave, deferred enrolment, full-time studies, no longer registered/enrolled, no show, not started, part-time studies, program/degree completed, unknown/no record); (b) has IRCC identified any non-genuine or non-compliant international students as a result of the information collected through DLI's bi-annual compliance reporting; and (c) if the answer to (b) is affirmative, what is the total number of instances of non-genuine or non-compliant international students identified, broken down by DLI and bi-annual reporting period? – Sessional Paper No. 8555-441-1875.

Q-1876 – Mr. Khanna (Oxford) – With regard to funding provided by the government to organizations for the purpose of advocacy, since 2019, and broken down by department, agency, or other government entity: (a) what was the total amount of funding on advocacy, broken down by year; (b) what are the details of all government programs that fund advocacy or similar activities, such as lobbying, including, for each, the (i) name of the program, (ii) purpose, (iii) annual budget; (c) what are the details of all funding provided through the programs in (b), including, for each, the (i) recipient, (ii) amount, (iii) date, (iv) purpose of the funding; and (d) what are the details of all funding for advocacy or similar types of activities that were not included in the response to (c), including, for each, the (i) recipient, (ii) amount, (iii) date, (iv) purpose of the funding, (v) program under which funding was provided? – Sessional Paper No. 8555-441-1876.

Q-1877 – Mr. Kurek (Battle River–Crowfoot) – With regard to the ban on the use of TikTok on government devices: (a) what evidence was used as the basis for the ban; (b) who approved the ban; (c) how many security breaches involving TikTok is the government aware of, and what are the details of each breach, including, for each, the (i) date, (ii) summary; and (d) what is the timeline for when the ban will either expire or be up for renewal? – Sessional Paper No. 8555-441-1877.

Q-1878 – Mr. Kurek (Battle River–Crowfoot) – With regard to the travel by the Minister of Environment and Climate Change and the accompanying delegation to the China Council for International Cooperation on Environment and Development in late August 2023: (a) what are the details of the trip, including the (i) names and titles of all attendees, (ii) costs associated with the trip, in total, and broken down by each individual that incurred expenses and the type of expense; and (b) what are the details of each meeting attended by the minister or any member of the Canadian delegation, including, for each, the (i)

avril 2015, pour chaque établissement d'enseignement désigné (EED) au Canada, à l'exclusion des EED situés au Québec : a) quel est le nombre total d'étudiants étrangers déclaré, ventilé par EED, période de rapports semestrielle et statut des étudiants (c.-à-d. congé scolaire, suspension, congé autorisé, inscription différée, études à temps plein, plus inscrit à l'établissement, ne s'est pas présenté, n'a pas commencé, études à temps partiel, programme terminé/diplôme obtenu, inconnu/aucun dossier); b) IRCC a-t-il recensé des étudiants étrangers non authentiques ou non conformes à partir de l'information recueillie dans les rapports de conformité semestriels des EED; c) si la réponse en b) est affirmative, quel est le nombre total de cas d'étudiants étrangers non authentiques ou non conformes recensé, ventilé par EED et période de rapports semestrielle? – Document parlementaire n° 8555-441-1875.

Q-1876 – M. Khanna (Oxford) – En ce qui concerne le financement accordé par le gouvernement aux organisations pour la défense des intérêts, depuis 2019 et ventilé par ministère, organisme ou autre entité gouvernementale : a) quel est le montant total des fonds alloués à la défense des intérêts, ventilé par année; b) quels sont les détails de tous les programmes gouvernementaux destinés à financer les intérêts ou des activités similaires, comme le lobbying, y compris, pour chacun, (i) le nom du programme, (ii) l'objectif, (iii) le budget annuel; c) quels sont les détails de tous les fonds alloués par l'intermédiaire des programmes en b), y compris, pour chacun, (i) le destinataire, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) l'objectif du financement; d) quels sont les détails de tous les fonds alloués à la défense des intérêts ou à des activités similaires qui ne figurent pas en c), y compris, pour chacun, (i) le destinataire, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) l'objectif du financement, (v) le programme aux termes duquel les fonds ont été accordés? – Document parlementaire n° 8555-441-1876.

Q-1877 – M. Kurek (Battle River–Crowfoot) – En ce qui concerne l'interdiction d'utilisation de TikTok sur les appareils appartenant au gouvernement : a) sur quelles preuves cette interdiction est-elle fondée; b) par qui cette interdiction a-t-elle été approuvée; c) combien d'atteintes à la sécurité mettant en cause TikTok ont été portées à la connaissance du gouvernement et quels sont les détails relatifs à chacune de ces atteintes, y compris, pour chacune, la (i) date, (ii) description sommaire; d) quand est-il prévu de lever ou de renouveler cette interdiction? – Document parlementaire n° 8555-441-1877.

Q-1878 – M. Kurek (Battle River–Crowfoot) – En ce qui concerne le voyage du ministre de l'Environnement et du Changement climatique et de la délégation qui l'a accompagné à l'occasion de la réunion du Conseil chinois de coopération internationale en environnement et en développement à la fin août 2023 : a) quels sont les détails du voyage, y compris le (i) nom et le titre de tous les participants, (ii) coût du voyage, au total, et ventilé par personne ayant engagé des dépenses et par catégorie de dépense; b) quels sont les détails de chaque rencontre à laquelle ont assisté le ministre ou des membres de la délégation canadienne, y

date, (ii) location, (iii) names and titles of attendees, (iv) purpose of the meeting? — Sessional Paper No. 8555-441-1878.

Q-1880 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to the Canadian Forces Housing Agency (CFHA): (a) how many people have applied for, but have not yet been placed into, military housing, as of October 24, 2023; (b) within the current 2023-24 fiscal year, how many applicants to the CFHA waited (i) between one and 30 days, (ii) between 31 and 60 days, (iii) between 61 and 90 days, (iv) more than 90 days, between the date of application and the date of placement into military housing; and (c) during the (i) 2020-21, (ii) 2021-22, (iii) 2022-23, fiscal years, what was the greatest number of applicants on the waiting list on any one specific date? — Sessional Paper No. 8555-441-1880.

Q-1881 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to violent crimes and the firearms ban that prohibited certain firearms as of May 1, 2020: (a) in the last fiscal year, how many violent crimes, defined by Statistics Canada as “Crimes against the person involve the use or threatened use of violence against a person, including homicide, attempted murder, assault, sexual assault and robbery”, involving firearms were committed with firearms that were included in the 2020 ban; (b) of the firearms in (a), (i) how many of the guns’ origins could be traced via a serial number, (ii) how many guns’ origins were traced back to the United States; and (c) how many violent crimes committed with firearms in the last fiscal year were committed by individuals without proper firearms licensing? — Sessional Paper No. 8555-441-1881.

Q-1882 — Mr. Liepert (Calgary Signal Hill) — With regard to Parks Canada expenditures: (a) how much money did Parks Canada spend on (i) gasoline, (ii) diesel fuel, in the last fiscal year; (b) what portion of the total in (a), in dollar amounts, was spent on (i) federal carbon taxes, (ii) provincial carbon taxes; (c) how much money did Parks Canada spend on building heating in the last fiscal year; (d) what portion of the total in (c), in dollar amounts, was spent on (i) federal carbon taxes, (ii) provincial carbon taxes; and (e) what are Parks Canada’s projections on how much more money the clean fuel regulations will add to their total expenditures on (i) gasoline, (ii) diesel fuel, (iii) building heating? — Sessional Paper No. 8555-441-1882.

Q-1883 — Mr. Khanna (Oxford) — With regard to the Mortgage Loan Insurance Select program offered by the Canada Mortgage and Housing Corporation, since 2016: (a) what are the details of all projects completed as a result of the program, including, for each, the (i) location, (ii) number of units, (iii) value of the project, (iv) date of application, (v) date

compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le lieu, (iii) le nom et le titre des participants, (iv) l’objectif de la rencontre? — Document parlementaire n° 8555-441-1878.

Q-1880 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne l’Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) : a) en date du 24 octobre 2023, combien de personnes ont présenté une demande de logement militaire, mais n’ont pas encore obtenu une place; b) au cours du présent exercice 2023-2024, combien de demandeurs auprès de l’ALFC ont attendu (i) entre un et 30 jours, (ii) entre 31 et 60 jours, (iii) entre 61 et 90 jours, (iv) plus de 90 jours, entre la date à laquelle ils ont présenté leur demande et la date à laquelle ils ont obtenu une place; c) au cours des exercices (i) 2020-2021, (ii) 2021-2022, (iii) 2022-2023, quel a été le nombre le plus élevé de demandeurs sur la liste d’attente à n’importe quelle date? — Document parlementaire n° 8555-441-1880.

Q-1881 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne les crimes violents et l’interdiction des armes à feu qui cible certaines armes à feu depuis le 1^{er} mai 2020 : a) au cours du dernier exercice, combien de crimes violents, tels que définis par Statistique Canada, soit des « crimes contre la personne comportent l’usage de la violence contre une personne ou la menace d’en faire usage, ces crimes comprennent l’homicide, les tentatives de meurtre, les voies de fait, l’agression sexuelle et le vol qualifié », impliquant des armes à feu ont été commis avec des armes ciblées par l’interdiction entrée en vigueur en 2020; b) parmi les armes à feu en a), (i) combien d’armes ont pu être retracées grâce à un numéro de série, (ii) combien d’armes à feu ont été retracées comme étant originaires des États-Unis; c) combien de crimes violents commis à l’aide d’armes à feu au cours du dernier exercice ont été commis par des personnes ne disposant pas de permis d’arme en bonne et due forme? — Document parlementaire n° 8555-441-1881.

Q-1882 — M. Liepert (Calgary Signal Hill) — En ce qui concerne les dépenses de Parcs Canada : a) combien d’argent Parcs Canada a-t-il dépensé pour acheter (i) de l’essence, (ii) du diesel, au cours du dernier exercice; b) quelle part du total en a), en dollars, a été dépensée en (i) taxes fédérales sur le carbone, (ii) taxes provinciales sur le carbone; c) combien d’argent Parcs Canada a-t-il dépensé pour chauffer ses bâtiments au cours du dernier exercice; d) quelle part du total en c), en dollars, a été dépensée en (i) taxes fédérales sur le carbone, (ii) taxes provinciales sur le carbone; e) selon les projections de Parcs Canada, quel montant de dépenses supplémentaires le règlement sur les combustibles propres ajoutera-t-il aux dépenses totales de l’agence en ce qui concerne (i) l’essence, (ii) le diesel, (iii) le chauffage des bâtiments? — Document parlementaire n° 8555-441-1882.

Q-1883 — M. Khanna (Oxford) — En ce qui concerne le programme Assurance prêt hypothécaire Select offert par la Société canadienne d’hypothèques et de logement, depuis 2016 : a) quels sont les détails de tous les projets menés à terme grâce au programme, y compris, pour chacun, (i) le lieu, (ii) le nombre d’unités, (iii) la valeur du projet, (iv) la date de la demande, (v) la date d’approbation; b) quel est le nombre

of approval; and (b) what was the number of units completed each year as a result of the program, including the current year to date? — Sessional Paper No. 8555-441-1883.

Q-1885 — Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove) — With regard to expenditures by the government on cannabis intended for veterans: (a) what were the total expenditures on cannabis intended for veterans, broken down by year for the past five years; and (b) what are the details of all contracts that the government has for cannabis intended for veterans since 2018, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) value, (iv) amount of cannabis provided? — Sessional Paper No. 8555-441-1885.

Q-1887 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — With regard to the design selection of the National Monument to Canada's Mission in Afghanistan: (a) what surveys did the government conduct to solicit feedback on the monument's design that were conducted (i) online, (ii) in-person, (iii) by mail; (b) on what date was each survey in (a) conducted; (c) how many respondents to surveys in (a) were (i) veterans of Canada's mission in Afghanistan, (ii) Canadian veterans, (iii) active service members in the Canadian Armed Forces (CAF), (iv) family members of CAF members or veterans, (v) family members of veterans who served in Canada's mission in Afghanistan, (vi) members of the general public; (d) how was each survey in (a) communicated with potential respondents, especially with veterans of Canada's Mission in Afghanistan, their families, and current CAF members; (e) what were the costs associated with each survey in (a), broken down by survey; and (f) what was the reason given by the government as to why survey results would be used to select the monument over the advice of the commemorative advisory committee? — Sessional Paper No. 8555-441-1887.

Q-1888 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — With regard to sexual misconduct complaints within the Canadian Armed Forces (CAF) for calendar years 2022 and 2023: (a) what is the current total number of complaints received by the (i) chain of command, (ii) Military Police, (iii) Military Police Complaints Commission; (b) of the complaints received in (a), what specific administrative actions were taken, including the (i) initial counselling, (ii) recorded warning, (iii) counselling and probation, (iv) release from the CAF; (c) how many complaints are before a military tribunal; (d) broken down by province or territory, what is the total number of cases that have been transferred to (i) the RCMP, (ii) provincial police forces, (iii) municipal police forces; (e) what is the total number of cases that have been declined or sent back to the military; and (f) of the cases in (d) and (e), what is the average number of days for the relevant jurisdiction to accept or reject the case? — Sessional Paper No. 8555-441-1888.

d'unités terminées chaque année grâce au programme, y compris depuis le début de l'année en cours? — Document parlementaire n° 8555-441-1883.

Q-1885 — M. Van Popta (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour le cannabis destiné aux vétérans : a) quelles ont été les dépenses totales pour le cannabis destiné aux vétérans, ventilées par année pour les cinq dernières années; b) quels sont les détails de tous les contrats que le gouvernement a conclus pour le cannabis destiné aux vétérans depuis 2018, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) la valeur, (iv) la quantité de cannabis fournie? — Document parlementaire n° 8555-441-1885.

Q-1887 — M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — En ce qui concerne le choix de la conception du Monument commémoratif national de la mission canadienne en Afghanistan : a) quels sondages le gouvernement a-t-il menés pour solliciter les commentaires sur la conception du monument effectués (i) en ligne, (ii) en personne, (iii) par la poste; b) à quelle date chacun des sondages en a) a-t-il été réalisé; c) combien de répondants aux sondages en a) étaient des (i) anciens combattants de la mission canadienne en Afghanistan, (ii) anciens combattants canadiens, (iii) membres actifs des Forces armées canadiennes (FAC), (iv) membres de la famille de membres des FAC ou d'anciens combattants, (v) membres de la famille d'anciens combattants ayant participé à la mission canadienne en Afghanistan, (vi) membres du public; d) comment chaque sondage en a) a-t-il été transmis aux répondants potentiels, et plus particulièrement aux anciens combattants de la mission canadienne en Afghanistan, à leurs familles et aux membres actuels des FAC; e) quels ont été les coûts associés à chaque sondage en a), ventilés par sondage; f) quelle raison le gouvernement a-t-il donnée pour expliquer pourquoi ce sont les résultats du sondage qui seraient utilisés pour choisir le monument plutôt que l'avis du comité consultatif sur les monuments commémoratifs? — Document parlementaire n° 8555-441-1887.

Q-1888 — M^{me} Blaney (North Island—Powell River) — En ce qui concerne les plaintes d'inconduite sexuelle au sein des Forces armées canadiennes (FAC), pour les années civiles 2022 et 2023 : a) quel est actuellement le nombre total de plaintes reçues par la (i) chaîne de commandement, (ii) police militaire, (iii) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire; b) parmi les plaintes reçues en a), exactement quelles mesures administratives ont été prises, y compris (i) le counseling initial, (ii) les avertissements écrits, (iii) le counseling et probation, (iv) la libération des FAC; c) combien de plaintes se trouvent devant un tribunal militaire; d) ventilé par province ou territoire, quel est le nombre total de dossiers qui ont été transférés (i) à la GRC, (ii) aux services de police provinciaux, (iii) aux forces de police municipales; e) quel est le nombre total de dossiers qui ont été rejetés ou renvoyés aux autorités militaires; f) parmi les dossiers en d) et e), combien de jours prend en moyenne l'autorité compétente pour accepter ou rejeter le dossier? — Document parlementaire n° 8555-441-1888.

Q-1889 — Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk) — With regard to the Canada Infrastructure Bank (CIB): (a) since 2017, what are the total expenditures by the CIB on projects that were not completed, indefinitely delayed or otherwise abandoned, including projects announced that never reached the Financial Close stage; (b) what is the breakdown of the expenditures in (a) by (i) project name and project partners, (ii) category and type of expenditure; (c) to date, how many (i) unsolicited project proposals has the CIB received, (ii) solicited proposals has the CIB proactively pursued; and (d) of the projects announced to date, how many of those were the result of (i) the CIB seeking those investments out, (ii) unsolicited proposals in which partners sought out CIB investment in their project? — Sessional Paper No. 8555-441-1889.

Q-1890 — Mr. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to Canada's census of agriculture and government information about farmland in Canada: (a) how many farm properties exist, broken down by federal electoral district; (b) how many different entities own agricultural land, broken down by federal electoral district; (c) how many different farm businesses are located in each federal electoral district; (d) what is the total number of acres of farmland in each federal electoral district; and (e) what is the average size of farms, in acres, in each federal electoral district? — Sessional Paper No. 8555-441-1890.

Q-1893 — Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) — With regard to the Federal Skilled Worker Program, in the past five years: (a) how many and what percentage of applications exceeded the six months service standard for processing; and (b) of the applications in (a), how many and what percentage took (i) six months to nine months, (ii) nine months to one year, (iii) one year to 18 months, (iv) 18 months to five years, (v) more than five years, to be processed? — Sessional Paper No. 8555-441-1893.

Q-1894 — Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — With regard to the Auditor General's report entitled "Modernizing Information Technology Systems", in section 7.44: (a) what are details of the 22 high-risk projects monitored by the Treasury Board Secretariat (TBS), including, for each, the (i) name of the department or agency overseeing the project, (ii) project name, (iii) description, (iv) action taken by the government to address the concerns raised in the report; and (b) what are the total expenditures to date, and the project future expenditures of each of the 22-high risk projects monitored by the TBS? — Sessional Paper No. 8555-441-1894.

Q-1889 — M^{me} Lewis (Haldimand—Norfolk) — En ce qui concerne la Banque de l'infrastructure du Canada (BIC) : a) depuis 2017, quelles sont toutes les dépenses de la BIC pour des projets qui n'ont pas été achevés, qui ont été reportés indéfiniment ou qui ont été autrement abandonnés, y compris les projets annoncés qui n'ont jamais atteint l'étape de la clôture financière; b) quelle est la ventilation des dépenses en a) par (i) nom de projet et partenaires de projet, (ii) catégorie et type de dépense; c) à ce jour, combien (i) de propositions de projet spontanées la BIC a-t-elle reçues, (ii) de propositions sollicitées la BIC a-t-elle activement cherché à obtenir; d) parmi les projets annoncés à ce jour, combien découlent (i) du travail de recherche de la BIC pour l'obtention de ces investissements, (ii) de propositions spontanées dans lesquelles des partenaires demandaient un investissement de la BIC pour leur projet? — Document parlementaire n° 8555-441-1889.

Q-1890 — M. Ruff (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne le recensement de l'agriculture au Canada et les informations publiques sur les terres agricoles au Canada : a) combien y a-t-il de propriétés agricoles, ventilé par circonscription électorale fédérale; b) combien d'entités différentes sont propriétaires de terres agricoles, ventilé par circonscription électorale fédérale; c) combien d'entreprises agricoles sont situées dans chaque circonscription électorale fédérale; d) quel est le nombre total d'acres de terres agricoles dans chaque circonscription électorale fédérale; e) quelle est la taille moyenne des exploitations agricoles, en acres, dans chaque circonscription électorale fédérale? — Document parlementaire n° 8555-441-1890.

Q-1893 — M. Uppal (Edmonton Mill Woods) — En ce qui concerne le Programme fédéral des travailleurs qualifiés, au cours des cinq dernières années : a) combien et quel pourcentage de demandes ont dépassé la norme de service de six mois pour le traitement; b) parmi les demandes en a), combien et quel pourcentage ont pris (i) de six à neuf mois, (ii) de neuf mois à un an, (iii) d'un an à 18 mois, (iv) de 18 mois à cinq ans, (v) plus de cinq ans, pour être traitées? — Document parlementaire n° 8555-441-1893.

Q-1894 — M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — En ce qui concerne le rapport de la vérificatrice générale du Canada intitulé « La modernisation des systèmes de technologie de l'information », à la section 7.44 : a) quels sont les détails relatifs aux 22 projets de technologie de l'information présentant un risque élevé pour lesquels le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) a assuré une surveillance, y compris, pour chacun d'eux, (i) le nom du ministère ou de l'organisme supervisant le projet, (ii) le nom du projet, (iii) sa description, (iv) les mesures prises par le gouvernement pour régler les préoccupations soulevées dans le rapport; b) quelles sont les dépenses totales à ce jour et les dépenses futures prévues pour chacun des 22 projets présentant un risque élevé pour lesquels le SCT assure une surveillance? — Document parlementaire n° 8555-441-1894.

Q-1895 – Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) – With regard to the Auditor General's report entitled "Modernizing Information Technology Systems", in section 7.50: (a) which departments or agencies have requested funding for "modernization needs" and how much has each one requested; and (b) which departments or agencies were represented by the 83% of Chief Technology Officers that expressed they were not satisfied with the available mechanisms for funding modernization projects? – Sessional Paper No. 8555-441-1895.

Q-1897 – Mr. Angus (Timmins—James Bay) – With regard to the Aboriginal Head Start in Urban and Northern Communities program, broken down by fiscal year and province or territory, since November 2015: (a) what is the annual budget of this program; (b) what are the details of all activities funded by this program, including the (i) community or First Nation that received funding, (ii) amount of funding received, (iii) number of children expected to benefit; (c) how many proposals for funding were denied funding; and (d) what is the total amount of lapsed spending by this program? – Sessional Paper No. 8555-441-1897.

Q-1898 – Mr. Angus (Timmins—James Bay) – With regard to the Nutrition North program, broken down by province or territory and fiscal year since 2015-16: (a) what is the total amount of funding directed towards culturally appropriate retail and community-based nutrition education activities; (b) how many initiatives received funding for the purpose of (i) nutrition workshops, (ii) healthy cooking classes, (iii) in-store sampling of healthy food, (iv) knowledge and skill building related to traditional or country food harvesting and preparation, (v) gardening, (vi) training of community workers, (vii) the development of local nutrition education materials; and (c) what are the details of all initiatives in (b), including the (i) name of the community, organization, or company that received funding, (ii) date the funding was received, (iii) amount of funding? – Sessional Paper No. 8555-441-1898.

Q-1899 – Ms. Zarrillo (Port Moody—Coquitlam) – With regard to the Canada Emergency Response Benefit and the Canada Recovery Benefit: (a) how much does the government estimate is owed in repayments; (b) how many individuals owe repayments; (c) how many individuals in (b) reported an income below the low-income cut off on their 2022 income tax return; (d) what is the lowest amount owed; (e) what is the highest amount owed; (f) what is the average amount owed; (g) of the individuals owing money, how many does the government estimate were victims of fraud; (h) of the total estimate amount owed, how much does the government expect to (i) successfully recover, (ii) recover from those whose income is below the low-income cut-off; and (i) how much does the government intend to spend on staff time and

Q-1895 – M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) – En ce qui concerne le rapport de la vérificatrice générale intitulé « La modernisation des systèmes de technologie de l'information », à la section 7.50 : a) quels sont les ministères ou organismes qui ont demandé des fonds pour leurs « besoins en matière de modernisation » et quel montant chacun ont-ils demandé; b) quels ministères ou organismes étaient représentés par les 83 % de directeurs de la technologie ayant déclarés qu'ils étaient insatisfaits des mécanismes mis à leur disposition pour le financement des projets de modernisation? – Document parlementaire n° 8555-441-1895.

Q-1897 – M. Angus (Timmins—Baie James) – En ce qui concerne le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones dans les collectivités urbaines et nordiques, ventilé par exercice et par province ou territoire, depuis novembre 2015 : a) quel est le budget annuel du programme; b) quels sont les détails de toutes les activités financées par le programme, y compris (i) la collectivité ou la Première Nation qui a reçu les fonds, (ii) le montant octroyé, (iii) le nombre d'enfants qui devraient en retirer un avantage; c) combien de demandes de fonds ont été rejetées; d) quel est le montant total des fonds non utilisés par ce programme? – Document parlementaire n° 8555-441-1897.

Q-1898 – M. Angus (Timmins—Baie James) – En ce qui concerne le programme Nutrition Nord, ventilé par province ou territoire et par exercice depuis 2015-2016 : a) quel est le montant total du financement affecté aux projets d'éducation culturellement adaptés en matière de nutrition lancés auprès des collectivités et des détaillants; b) combien d'initiatives ont reçu du financement pour (i) des ateliers sur la nutrition, (ii) des cours de cuisine santé, (iii) l'échantillonnage en magasin d'aliments sains, (iv) l'acquisition de connaissances et de compétences liées à la récolte et à la préparation d'aliments traditionnels ou locaux, (v) le jardinage, (vi) la formation de travailleurs communautaires, (vii) la préparation de matériel éducatif local sur la nutrition; c) quels sont les détails de toutes les initiatives en b), y compris (i) le nom de la communauté, de l'organisme ou de l'entreprise qui a reçu le financement, (ii) la date de réception du financement, (iii) le montant du financement? – Document parlementaire n° 8555-441-1898.

Q-1899 – M^{me} Zarrillo (Port Moody—Coquitlam) – En ce qui concerne la Prestation canadienne d'urgence et la Prestation canadienne de la relance économique : a) selon l'estimation du gouvernement, quelle est la somme des prestations qui doivent lui être remboursées; b) combien de particuliers ont des prestations à rembourser; c) combien de personnes en b) ont inscrit un revenu inférieur au seuil de faible revenu dans leur déclaration de revenus de 2022; d) quel est le montant le moins élevé des prestations à rembourser; e) quel est le montant le plus élevé des prestations à rembourser; f) quel est le montant moyen des prestations à rembourser; g) selon l'estimation du gouvernement, parmi les particuliers qui ont des prestations à rembourser, combien ont été victimes de fraude; h) sur le total estimé des prestations à rembourser, quelle somme le gouvernement s'attend-il (i) à récupérer avec

resources to recover these debts, broken down by department, agency or other government entity? — Sessional Paper No. 8555-441-1899.

Q-1900 — Ms. Zarrillo (Port Moody—Coquitlam) — With regard to the Canada Emergency Response Benefit (CERB) and the Canada Recovery Benefit (CRB): (a) broken down by province or territory, what is the total number of individuals who have had their government benefits or credits applied to outstanding CERB or CRB debt; (b) of the individuals in (a), what is the total number who have had tax refunds or benefit payments offset to recover debt, broken down by costs recovered from (i) individual tax returns, (ii) the Canada Child benefit, (iii) provincial or territorial child benefits, (iv) GST or HST credits, (v) Canada Disability Benefits, (vi) Climate Action incentive? — Sessional Paper No. 8555-441-1900.

Q-1902 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — With regard to the government's response to the situation in Sudan: (a) how many people have been evacuated from Sudan who are (i) Canadian citizens, (ii) Canadian permanent residents, (iii) family members of Canadian citizens or permanent residents, since April 1, 2023; (b) what special immigration measures has the government implemented for people leaving Sudan; (c) what additional special immigration measures is the government examining or considering for people leaving Sudan; (d) is the government investigating allegations against any Canadian firms relating to their relationships with Sudanese military or paramilitary groups, and, if so, which firms are under investigation; (e) what is the government's position regarding (i) the presence of the Wagner Group in Sudan, (ii) calls for the listing of the Wagner Group as a terrorist entity? — Sessional Paper No. 8555-441-1902.

Q-1904 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — With regard to members of the Canadian Armed Forces (CAF) posted in Europe: are members of the CAF still being asked to pay for their own meals upfront and then seek reimbursements, and, if so, how many are currently required to do this, in total, and broken down by rank and location of service? — Sessional Paper No. 8555-441-1904.

Q-1906 — Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — With regard to Canadian citizens detained or incarcerated abroad, in total, and broken down by country of detention or incarceration: (a) how many citizens are detained or

succès, (ii) à récupérer auprès des particuliers dont le revenu est inférieur au seuil de faible revenu; i) combien le gouvernement s'attend-il à dépenser pour payer les heures de travail et les ressources qui seront consacrées au recouvrement de ces dettes, ventilé par ministère, organisme ou autre entité gouvernementale? — Document parlementaire n° 8555-441-1899.

Q-1900 — M^{me} Zarrillo (Port Moody—Coquitlam) — En ce qui concerne la Prestation canadienne d'urgence (PCU) et la Prestation canadienne de relance économique (PCRE) : a) ventilé par province ou territoire, quel est le nombre total de particuliers dont les prestations ou les crédits gouvernementaux ont été appliqués à des prestations non remboursées de la PCU ou de la PCRE; b) quel est le nombre total de particuliers en a) dont le remboursement d'impôt ou les prestations ont été récupérés afin de recouvrer la dette, ventilé selon les coûts récupérés à même (i) le remboursement d'impôt, (ii) l'Allocation canadienne pour enfants, (iii) les prestations provinciales ou territoriales pour enfants, (iv) les crédits de TPS ou de TVH, (v) la Prestation canadienne pour les personnes handicapées, (vi) l'incitatif à agir pour le climat? — Document parlementaire n° 8555-441-1900.

Q-1902 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la situation au Soudan : a) combien y a-t-il eu de personnes évacuées du Soudan qui sont (i) des citoyens du Canada, (ii) des résidents permanents du Canada, (iii) des membres de la famille d'un citoyen ou d'un résident permanent du Canada, depuis le 1^{er} avril 2023; b) quelles mesures spéciales en matière d'immigration le gouvernement a-t-il mises en œuvre pour les personnes qui quittent le Soudan; c) quelles autres mesures spéciales en matière d'immigration le gouvernement envisage-t-il de mettre en œuvre pour les personnes qui quittent le Soudan; d) le gouvernement se penche-t-il sur des accusations portées contre des entreprises canadiennes qui entretiennent une relation avec l'armée ou des groupes paramilitaires du Soudan, et, le cas échéant, quelles sont les entreprises visées par son examen; e) quelle est la position du gouvernement à propos (i) de la présence du groupe Wagner au Soudan, (ii) des demandes voulant que le groupe Wagner soit inscrit sur la liste des entités terroristes? — Document parlementaire n° 8555-441-1902.

Q-1904 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — En ce qui concerne les membres des Forces armées canadiennes (FAC) affectés en Europe : demande-t-on encore aux membres des FAC de payer leurs propres repas à l'avance et de demander ensuite des remboursements et, le cas échéant, combien d'entre eux sont actuellement tenus de le faire, au total, et ventilé par grade et lieu de service? — Document parlementaire n° 8555-441-1904.

Q-1906 — M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) — En ce qui concerne les citoyens canadiens détenus ou incarcérés à l'étranger, au total, et ventilés par pays de détention ou d'incarcération : a) combien de citoyens sont

incarcerated; (b) how many citizens are detained in circumstances that violate their human rights; (c) how many citizens are detained for offenses that would not be considered offenses if committed in Canada; and (d) how many Canadian detainees is the government seeking to have released? — Sessional Paper No. 8555-441-1906.

Q-1907 — Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to the Northern Residents Tax Deduction: (a) what is the total number of claimants and the total amount of residency deduction claimed between 2018 and 2022, broken down by province; and (b) what is the total number of claimants and the total amount of residency deduction claimed by residents of Haida Gwaii between 2018 and 2022? — Sessional Paper No. 8555-441-1907.

Q-1908 — Mr. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to federally owned lands in British Columbia: (a) what federally owned lands fall within the municipal boundaries of the (i) City of Terrace, (ii) the District of Kitimat, (iii) Town of Smithers, (iv) City of Prince Rupert; and (b) for each parcel in (a), what is the (i) size in hectares, (ii) current use? — Sessional Paper No. 8555-441-1908.

Q-1910 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to Health Canada's authorization of the Comirnaty Omicron XBB.1.5 and Spikevax XBB.1.5 vaccines: (a) is there any clinical data demonstrating efficacy of these vaccines, and, if so, what data; (b) is there any clinical data demonstrating safety of these vaccines, and, if so, what data; (c) is there any data suggesting that previously authorized messenger ribonucleic acid (mRNA) vaccines are outdated with respect to currently circulating variants of the SARS-CoV-2 virus; (d) is there any concern that currently authorized mRNA vaccines will help select for more successful variants of the SARS-CoV-2 virus; (e) is there any data suggesting that disease-induced immunity is stronger than vaccine-induced immunity from authorized mRNA vaccines for COVID-19; (f) do currently authorized mRNA vaccines prevent COVID-19 infection; (g) do currently authorized mRNA vaccines prevent COVID-19 transmission; and (h) what positive health impact do currently authorized mRNA vaccines have on recipients? — Sessional Paper No. 8555-441-1910.

Q-1911 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to the government's policies governing information technology (IT) projects, delivery, and contracting: (a) what policies and procedures are in place to ensure independent assessment and oversight, as well as ensuring value-for-money, on IT projects over \$2.5 million; (b) what contract vehicles are in place for departments and agencies to secure the resources needed to perform the procedures in (a); (c) what are the details of each contract related to (b), including, for each, the

détenus ou incarcérés; b) combien de citoyens sont détenus dans des circonstances qui contreviennent à leurs droits de la personne; c) combien de citoyens sont détenus pour des infractions qui n'en sont pas au Canada; d) combien de détenus canadiens le gouvernement cherche-t-il à faire libérer? — Document parlementaire n° 8555-441-1906.

Q-1907 — M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne la déduction pour les habitants de régions éloignées : a) quels sont le nombre total de demandeurs et le montant total de la déduction pour la résidence demandée entre 2018 et 2022, ventilés par province; b) quels sont le nombre total de demandeurs et le montant total de la déduction pour la résidence demandée entre 2018 et 2022 par des résidents de l'archipel Haida Gwaii? — Document parlementaire n° 8555-441-1907.

Q-1908 — M. Bachrach (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne les terres appartenant au gouvernement fédéral en Colombie-Britannique : a) quelles terres appartenant au gouvernement fédéral se trouvent dans les limites municipales (i) de la ville de Terrace, (ii) du district de Kitimat, (iii) de la ville de Smithers, (iv) de la ville de Prince Rupert; b) pour chaque parcelle en a), quelle est (i) la superficie en hectares, (ii) l'utilisation actuelle? — Document parlementaire n° 8555-441-1908.

Q-1910 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne l'autorisation par Santé Canada des vaccins Comirnaty Omicron XBB.1.5 et Spikevax XBB.1.5 : a) existe-t-il des données cliniques démontrant l'efficacité de ces vaccins, et, le cas échéant, lesquelles; b) existe-t-il des données cliniques démontrant l'innocuité de ces vaccins, et, le cas échéant, lesquelles; c) existe-t-il des données suggérant que les vaccins à base d'acide ribonucléique messenger (ARNm) précédemment autorisés sont désuets par rapport aux variants du virus SRAS-CoV-2 actuellement en circulation; d) craint-on que les vaccins ARNm actuellement autorisés contribuent à favoriser l'émergence de variants plus performants du virus SRAS-CoV-2; e) existe-t-il des données suggérant que l'immunité induite par la maladie est plus forte que l'immunité induite par la vaccination à partir de vaccins ARNm autorisés contre la COVID-19; f) les vaccins ARNm actuellement autorisés préviennent-ils l'infection à la COVID-19; g) les vaccins ARNm actuellement autorisés préviennent-ils la transmission de la COVID-19; h) quel est l'impact positif des vaccins ARNm actuellement autorisés sur la santé des personnes qui les reçoivent? — Document parlementaire n° 8555-441-1910.

Q-1911 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne les politiques du gouvernement applicables aux projets de technologies de l'information (TI), à l'exécution des projets et aux contrats : a) quelles politiques et procédures permettent d'assurer une évaluation et une surveillance indépendantes des projets de TI de plus de 2,5 millions de dollars, et de garantir l'optimisation des fonds publics consacrés à ces projets; b) quelles méthodes d'approvisionnement permettent aux ministères et aux agences d'obtenir les ressources

(i) date the contract came into force, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods or services provided; and (d) what were the total expenditures on federal IT (i) infrastructure, (ii) software, (iii) services, (iv) consultants, in each of the last three years, in total and broken down by department or agency? – Sessional Paper No. 8555-441-1911.

Q-1912 – Mr. Chambers (Simcoe North) – With regard to the government's approach to information technology (IT): (a) what were the total expenditures on (i) research or IT database subscription services, (ii) benchmarking, (iii) value-assurance services for IT, in total, and broken down by department or agency and by each client department of Shared Services Canada; (b) which companies or stakeholders were consulted when Public Services and Procurement Canada made the decision to eliminate the National Master Standing Offers for Research (IT database subscription services) and Benchmarking for IT services that was previously in place for research and benchmarking services; (c) what are the details of the consultations in (b), including, for each, (i) the date, (ii) who was consulted, (iii) the feedback received; (d) what are the details of any outside consultants or service providers that have been involved in the development of a new contracting vehicle for these services, and what are the details of each, including the (i) name of the individual or firm, (ii) contract value, (iii) date of the contract, (iv) description of the goods or services provided; (e) how many government employees or full-time equivalents worked on the redesign and consultations; (f) what are the (i) travel, (ii) hospitality, costs associated with the redesign and consultations incurred to date, in total, and broken down by year and type of expense; (g) how many suppliers does the government use for research (IT database subscription services), benchmarking and value-assurance services relating to IT, and who are the suppliers; (h) how many of the suppliers in (g) include retired civil servants from the government; (i) what steps does the government take to ensure these service providers aren't conflicted through partnerships, alliances, downstream implementation conflicts and other contractual arrangements; (j) how many and which departments and agencies use research (IT database subscription services), benchmarking and value-assurance services; and (k) for each department or agency in (j), what service providers are contracted to provide these services? – Sessional Paper No. 8555-441-1912.

Q-1913 – Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) – With regard to government funding provided to Greenfield Construction or its subsidiaries: what are the details of all funding, since November 4, 2015, broken down by department or agency, including, for each, (i) the date, (ii) the amount, (iii)

nécessaires pour appliquer les procédures en a); c) quels sont les détails relatifs à chaque contrat d'approvisionnement en b), y compris, pour chacun (i) la date d'entrée en vigueur du contrat, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) une description des biens ou des services fournis; d) quel est le total des dépenses consacrées par le gouvernement fédéral aux (i) infrastructures de TI, (ii) logiciels, (iii) services de TI, (iv) consultants en TI, au cours de chacune des trois dernières années, au total et ventilé par ministère ou agence? – Document parlementaire n° 8555-441-1911.

Q-1912 – M. Chambers (Simcoe-Nord) – En ce qui concerne l'approche du gouvernement à l'égard des technologies de l'information (TI) : a) quel est le montant des dépenses qui ont été consacrées à des services (i) de recherche (abonnements à des bases de données sur les TI), (ii) d'analyse comparative, (iii) d'analyse de la valeur des TI, au total, et ventilé par ministère ou organisme et par ministère client de Services partagés Canada; b) quelles entreprises ou quels intervenants a-t-on consultés lorsque Services publics et Approvisionnement Canada a décidé de mettre fin aux offres à commande principales et nationales préexistantes sur la recherche (abonnements à des bases de données sur les TI) et les analyses comparatives concernant les services de TI; c) quels sont les détails des consultations en b), y compris, pour chaque consultation, (i) la date, (ii) les entités consultées, (iii) la rétroaction reçue; d) quels sont les détails de tout consultant ou fournisseur de l'extérieur ayant participé à l'élaboration d'un nouveau mécanisme de passation de marchés pour ces services, y compris (i) le nom du particulier ou de l'entreprise, (ii) la valeur du marché, (iii) la date du marché, (iv) la description des biens et services fournis; e) combien d'employés ou d'équivalents temps plein au gouvernement ont participé à la création du nouveau mécanisme et aux consultations; f) quels sont (i) les frais de déplacement, (ii) les frais d'hébergement, engagés jusqu'à présent aux fins de la création du nouveau mécanisme et des consultations, au total, et ventilés par année et par type de dépenses; g) à combien de fournisseurs le gouvernement fait-il appel pour la prestation de services de recherche (abonnement à des bases de données sur les TI), d'analyse comparative et d'analyse de la valeur liés aux TI et qui sont ces fournisseurs; h) combien des fournisseurs en g) comprennent des fonctionnaires à la retraite; i) quelles mesures le gouvernement prend-il pour s'assurer que ces fournisseurs ne sont pas en situation de conflit d'intérêts en raison d'un partenariat, d'une alliance, d'un déploiement en aval ou d'une entente contractuelle; j) combien de ministères et organismes utilisent des services de recherche (abonnement à des bases de données sur les TI), d'analyse comparative ou d'analyse de la valeur et quels sont ces ministères et organismes; k) pour chaque ministère ou organisme en j), qui sont les fournisseurs engagés pour la prestation de ces services? – Document parlementaire n° 8555-441-1912.

Q-1913 – M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) – En ce qui concerne les fonds versés par le gouvernement à Greenfield Construction ou à ses filiales : quels sont les détails de tous les fonds, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou agence, y compris, pour chacun, (i) la date,

the type of funding (i.e. repayable loan, grant, contract), (iv) the purpose of funding or the project description, (v) the repayment terms, if applicable, (vi) whether there has been a change order associated with the funding, and, if so, what are the details, including the revised amount of the change order? — Sessional Paper No. 8555-441-1913.

Q-1914 — Mr. Williamson (New Brunswick Southwest) — With regard to government funding provided for projects at or in the vicinity of North Head Harbour on Grand Manan Island, New Brunswick: what are the details of all funding, since November 4, 2015, broken down by department or agency, including, for each, (i) the date, (ii) the amount, (iii) the type of funding (i.e. repayable loan, grant, contract), (iv) the purpose of funding or the project description, (v) the repayment terms, if applicable, (vi) whether there has been a change order associated with the funding, and, if so, what are the details, including the revised amount of the change order? — Sessional Paper No. 8555-441-1914.

Q-1916 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to VIA Rail Canada: what are the details of all meetings involving the current President and CEO and one or more government officials not employed by VIA Rail Canada, including elected and non-elected officials of all federal, provincial, and municipal governments, including, for each, the (i) date, (ii) location, including if the meeting was in person or virtual, (iii) names and titles of the attendees, (iv) purpose of the meeting? — Sessional Paper No. 8555-441-1916.

Q-1917 — Mr. Majumdar (Calgary Heritage) — With regard to Global Affairs Canada and foreign aid funding: (a) what are the details of how much funding was received by (i) the United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs funding, (ii) the United Nations Development Programme, (iii) the World Health Organization, (iv) the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East, (v) the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women, (vi) the World Food Programme, (vii) any other organization that received over \$1 million in foreign aid funding in the last fiscal year; (b) for each organization in (a), on what date were they last audited to ensure that their funding was being spent appropriately; and (c) what were the findings of each audit in (b)? — Sessional Paper No. 8555-441-1917.

Q-1918 — Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — With regard to efforts by the government to combat illegal fishing by vessels off the British Columbia coast, broken down by year since 2019: (a) how many boats were intercepted for allegedly engaging in illegal fishing; and (b) what are the details of each incident where a vessel was intercepted, including, for each, the (i) name, (ii) country of origin, (iii) location where the vessel was intercepted, (iv) type of alleged illegal fishing, (v)

(ii) le montant, (iii) le type de fonds (c.-à-d. emprunt remboursable, subvention, contrat), (iv) l'objectif des fonds ou la description du projet, (v) les modalités de remboursement, s'il y a lieu, (vi) s'il y a eu un ordre de modification associé aux fonds, et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris le montant révisé de l'ordre de modification? — Document parlementaire n° 8555-441-1913.

Q-1914 — M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — En ce qui concerne le financement gouvernemental accordé à des projets au port de North Head, sur l'île du Grand-Manan, au Nouveau-Brunswick, ou à proximité : quels sont les détails de tout le financement, depuis le 4 novembre 2015, ventilés par ministère ou organisme, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le montant, (iii) la catégorie du financement (prêt remboursable, subvention, marché), (iv) l'objet du financement ou la description du projet, (v) les conditions de remboursement, s'il y a lieu, (vi) si une autorisation de modification est associée au financement, et, le cas échéant, les détails, y compris le montant révisé dans l'autorisation de modification? — Document parlementaire n° 8555-441-1914.

Q-1916 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne VIA Rail Canada : quels sont les détails relatifs à toutes les réunions auxquelles a participé l'actuel président et chef de la direction et un ou plusieurs représentants gouvernementaux non employés par VIA Rail Canada, y compris des représentants élus et non élus des gouvernements fédéral et provinciaux et des administrations municipales, y compris, pour chacun (i) la date, (ii) le lieu, y compris si la réunion s'est tenue en personne ou en virtuel, (iii) le nom et le titre des participants, (iv) l'objet de la réunion? — Document parlementaire n° 8555-441-1916.

Q-1917 — M. Majumdar (Calgary Heritage) — En ce qui concerne Affaires mondiales Canada et l'aide étrangère : a) quels sont les détails sur la somme reçue par (i) le Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations Unies, (ii) le Programme des Nations Unies pour le développement, (iii) l'Organisation mondiale de la Santé, (iv) l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, (v) l'Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, (vi) le Programme alimentaire mondial, (vii) toute autre organisation qui a reçu plus de 1 million de dollars en aide étrangère au cours du dernier exercice; b) pour chaque organisation en a), à quelle date remonte l'audit le plus récent effectué pour vérifier que l'argent a été dépensé comme il se devait; c) quelles sont les conclusions de chaque audit en b)? — Document parlementaire n° 8555-441-1917.

Q-1918 — M. Arnold (North Okanagan—Shuswap) — En ce qui concerne les efforts faits par le gouvernement pour combattre la pêche illégale au large de la Colombie-Britannique, ventilées par année depuis 2019: a) combien de bateaux ont été interceptés pour pêche illégale; b) quels sont les détails de chaque interception, y compris, pour chacune, (i) le nom du bateau, (ii) son pays d'origine, (iii) le lieu de l'interception, (iv) l'activité de pêche illégale ayant entraîné l'interception, (v) le

resulting action (i.e. fine, seizure, criminal charges, etc.), (vi) quantity of illegal fish caught, broken down by species? – Sessional Paper No. 8555-441-1918.

Q-1920 – Mr. Davidson (York–Simcoe) – With regard to government expenditures on aircraft rentals or charters since December 1, 2020, broken down by department, agency, Crown corporation and other government entity: (a) what is the total amount spent on the rental of aircraft; and (b) what are the details of each expenditure, including the (i) amount, (ii) vendor, (iii) dates of rental, (iv) type of aircraft, (v) purpose of the trip, (vi) origin and the destination of flights, (vii) titles of passengers, including which passengers were on which segments of each trip? – Sessional Paper No. 8555-441-1920.

Q-1921 – Mr. Davidson (York–Simcoe) – With regard to Indigenous Services Canada's funding of the seasonal ferry Aazhaawe that travels between Virginia Beach, Ontario, to the Chippewas of Georgina Island First Nation on Lake Simcoe: (a) how much funding has been provided related to the ferry by Indigenous Services Canada, broken down by year for each of the last five years; and (b) what costs are covered by this funding, including whether (i) fuel costs, (ii) maintenance and repair costs, (iii) operations costs, (iv) other costs, broken down by type, are covered? – Sessional Paper No. 8555-441-1921.

Q-1924 – Mr. Small (Coast of Bays–Central–Notre Dame) – With regard to the Department of Fisheries and Oceans: (a) what was the average hourly catch rate, per net, of northern cod, broken down by area for fishing areas 2J, 3K and 3L, in 1988, 2015, 2017, 2019, 2020, 2021, 2022 and 2023, for the commercial and stewardship fisheries; (b) what was the average catch rate, per net, of northern cod, broken down by area for fishing areas 2J, 3K, and 3L, in 1994, 2005, 2010, 2015, 2017, 2019, 2020, 2021, 2022 and 2023, in the sentinel fishery program; and (c) what is the annual cost to carry out the sentinel cod fishery in Newfoundland and Labrador in 1994, 2005, 2015, 2020 and 2022? – Sessional Paper No. 8555-441-1924.

Q-1926 – Mr. Tochor (Saskatoon–University) – With regard to the Auditor General's report entitled "The Benefits Delivery Modernization Programme": (a) what were the total expenditures associated with the June 2022 review by the Treasury Board Secretariat; (b) what is the breakdown of (a) by line item and type of expense; (c) what were the total expenditures associated with the March 2021 schedule review; (d) what is the breakdown of (c) by line item and type of expense; and (e) what were the costs associated with the delays associated with the March 2021 schedule review? – Sessional Paper No. 8555-441-1926.

suivi donné (c.-à-d. amende, saisie, accusations au criminel, etc.), (vi) la quantité de poisson pêchée illégalement, ventilée par espèce? – Document parlementaire n° 8555-441-1918.

Q-1920 – M. Davidson (York–Simcoe) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales consacrées à la location ou à l'affrètement d'aéronefs depuis le 1^{er} décembre 2020, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quel est le montant total consacré à la location d'aéronefs; b) quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) les dates de location, (iv) le type d'avion, (v) l'objet du déplacement, (vi) l'origine et la destination des vols, (vii) le titre des passagers, pour chaque segment de chaque déplacement? – Document parlementaire n° 8555-441-1920.

Q-1921 – M. Davidson (York–Simcoe) – En ce qui concerne le financement par Services aux Autochtones Canada du traversier saisonnier Aazhaawe, qui fait la navette entre Virginia Beach, en Ontario, et la Première Nation des Chippewas de Georgina Island, sur le lac Simcoe : a) quel est le montant du financement accordé au traversier par Services aux Autochtones Canada, ventilé par année pour chacune des cinq dernières années; b) quels sont les coûts couverts par ce financement, y compris si (i) les coûts de carburant, (ii) les coûts d'entretien et de réparation, (iii) les coûts d'exploitation, (iv) les autres coûts, ventilés par type, sont couverts? – Document parlementaire n° 8555-441-1921.

Q-1924 – M. Small (Coast of Bays–Central–Notre Dame) – En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : a) quel était le taux de prise horaire moyen, par filet, de la morue du Nord, ventilé par zone pour les zones de pêche 2J, 3K et 3L, en 1988, 2015, 2017, 2019, 2020, 2021, 2022 et 2023, pour la pêche commerciale et la pêche d'intendance; b) quel était le taux de prise moyen, par filet, de la morue du Nord, ventilé par zone pour les zones de pêche 2J, 3K, et 3L, en 1994, 2005, 2010, 2015, 2017, 2019, 2020, 2021, 2022 et 2023, dans le programme de pêche sentinelle; c) combien en coûte-t-il par année pour mener à bien les pêches sentinelles à la morue à Terre-Neuve-et-Labrador en 1994, 2005, 2015, 2020 et 2022? – Document parlementaire n° 8555-441-1924.

Q-1926 – M. Tochor (Saskatoon–University) – En ce qui concerne le rapport de la vérificatrice générale intitulé « Le Programme de modernisation du versement des prestations » : a) quelles étaient les dépenses totales associées à l'examen de juin 2022 mené par le Secrétariat du Conseil du Trésor; b) quelle est la ventilation de a), par poste et catégorie de dépense; c) quelles étaient les dépenses totales associées à l'examen de l'échéancier de mars 2021; d) quelle est la ventilation de c) par poste et catégorie de dépense; e) quels étaient les coûts découlant des retards associés à l'examen de l'échéancier de mars 2021? – Document parlementaire n° 8555-441-1926.

Q-1928 – Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – With regard to the export of Canada’s plastic waste under the Basel Convention: (a) what measures are in place to ensure that plastic waste exported without a permit is clean, sorted, and intended for recycling; (b) how many times since January 1, 2021, has the government imposed punitive measures on companies for failing to comply with these requirements; (c) does the government monitor the final country of destination for plastic waste exported to the United States, and, if so, what specific processes are in place to accomplish this; (d) does the government track the exported plastic waste that is (i) covered under export permits, (ii) exempted from the permit process, to determine if this waste is recycled or disposed of safely, and, if so, what specific processes are in place to accomplish this; (e) since November 4, 2015, has the government conducted research to evaluate the potential impact that banning the export of plastic waste would have on stimulating investments in a national circular economy, and, if so, what are the details of this research, including (i) who conducted it, (ii) its methodology, (iii) its findings; and (f) what are the details of each punitive measure in (b), including, for each, the (i) date, (ii) name of the company, (iii) type of punitive measure, including the amount fined, (iv) incident summary? – Sessional Paper No. 8555-441-1928.

Q-1929 – Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – With regard to the carbon footprint resulting from the Minister of Environment and Climate Change’s air travel: (a) what are the details of all trips involving air travel taken by the minister since January 1, 2019, including, for each, the (i) dates, (ii) origin and the destination, (iii) purpose of the trip, (iv) number of travellers accompanying the minister, (v) estimated carbon footprint resulting from the minister’s travel, (vi) estimated carbon footprint resulting from the delegation’s travel, (vii) total expenditures related to the trip, broken down by each traveller and type of expense; and (b) for each trip in (a), were virtual or other options that did not involve air travel considered, and, if so, why were the other options not chosen? – Sessional Paper No. 8555-441-1929.

Q-1930 – Ms. Gazan (Winnipeg Centre) – With regard to federal spending on settlement services and newcomer housing in the electoral district of Winnipeg Centre, broken down by fiscal year since November 2019: (a) what is the amount of federal funding committed for the purpose of (i) settlement services, (ii) newcomer housing; (b) what are the details of all initiatives that received funding, including the (i) name of the organization that received funding, (ii) date the funding was received, (iii) amount of funding; and (c) what is the total amount of lapsed spending? – Sessional Paper No. 8555-441-1930.

Q-1928 – M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) – En ce qui concerne l’exportation de déchets plastiques du Canada au titre de la Convention de Bâle : a) quelles sont les mesures en place pour s’assurer que les déchets plastiques exportés sans permis sont propres, triés et destinés au recyclage; b) combien de fois depuis le 1^{er} janvier 2021 le gouvernement a-t-il imposé des mesures punitives aux entreprises ne s’étant pas conformées à ces exigences; c) le gouvernement surveille-t-il le pays de destination finale des déchets plastiques exportés aux États-Unis et, le cas échéant, quels sont les processus en place pour y parvenir; d) le gouvernement suit-il la trace des déchets plastiques exportés (i) qui sont couverts par des permis d’exportation, (ii) qui sont exemptés du permis pour déterminer si ces déchets sont recyclés ou éliminés de façon sécuritaire et, le cas échéant, quels sont les processus en place pour y parvenir; e) depuis le 4 novembre 2015, le gouvernement a-t-il mené des recherches pour évaluer l’impact potentiel qu’aurait une interdiction d’exporter des déchets plastiques sur les investissements dans une économie nationale circulaire et, le cas échéant, quels sont les détails de cette recherche, y compris (i) qui l’a menée, (ii) sa méthodologie, (iii) ses conclusions; f) quels sont les détails de chaque mesure punitive en b), y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le nom de l’entreprise, (iii) le type de mesure punitive, y compris le montant de l’amende, (iv) le résumé de l’incident? – Document parlementaire n° 8555-441-1928.

Q-1929 – M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) – En ce qui concerne l’empreinte carbone résultant des déplacements aériens du ministre de l’Environnement et du Changement climatique : a) quels sont les détails de tous les voyages impliquant des segments aériens par le ministre depuis le 1^{er} janvier 2019, y compris, pour chacun, (i) les dates, (ii) l’origine et la destination, (iii) le but du voyage, (iv) le nombre de voyageurs accompagnant le ministre, (v) l’empreinte carbone estimée résultant du voyage du ministre, (vi) l’empreinte carbone estimée résultant du voyage de la délégation, (vii) les dépenses totales liées au voyage, ventilées par voyageur et type de dépenses; b) pour chaque voyage en a), a-t-on envisagé des options virtuelles ou autres ne nécessitant pas de vols, et, le cas échéant, pourquoi n’a-t-on pas choisi les autres options? – Document parlementaire n° 8555-441-1929.

Q-1930 – M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre) – En ce qui concerne les dépenses fédérales pour les services d’établissement et le logement des nouveaux arrivants dans la circonscription de Winnipeg-Centre, ventilées par exercice depuis novembre 2019 : a) quel est le montant des fonds fédéraux engagés aux fins (i) des services d’établissement, (ii) du logement des nouveaux arrivants; b) quels sont les détails de toutes les initiatives ayant reçu des fonds, y compris (i) le nom de l’organisme ayant reçu des fonds, (ii) la date de réception des fonds, (iii) le montant des fonds; c) quel est le montant total des fonds inutilisés? – Document parlementaire n° 8555-441-1930.

Q-1931 – Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) – With regard to the government’s response to homelessness and tent cities: (a) what are the details of all programs currently in place to deal with homelessness and tent cities; (b) for each program in (a), how much funding is allocated in (i) the current fiscal year, (ii) each of the next five fiscal years; (c) which of the programs in (a) involve funding for addiction treatment and recovery; (d) how is the funding for each program tracked, monitored and audited; and (e) does the government have any quantifiable goals for reducing the number of homeless Canadians, and, if so, what are they, nationally and broken down by region? – Sessional Paper No. 8555-441-1931.

Q-1932 – Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) – With regard to expenditures on social media influencers, including any contracts which would use social media influencers as part of a public relations campaign, since January 1, 2021: (a) what are the details of all such expenditures, including the (i) vendor, (ii) amount, (iii) campaign description, (iv) date of the contract, (v) name or handle of the influencer; and (b) for each campaign that paid an influencer, was there a requirement to make public, as part of a disclaimer, the fact that the influencer was being paid by the government, and, if not, why not? – Sessional Paper No. 8555-441-1932.

Q-1934 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to the Great Lakes Fishery Commission’s (GLFC) machinery of government interface with the government, its financing and its obligations to Canada under the Convention on Great Lakes Fisheries Between the United States of America and Canada (1954) : (a) from what statute(s) or Act(s) of Parliament does the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard derive the legislative authority to function as the lead minister; (b) does the existing legislative authority of the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard negate, alter or eliminate the GLFC Privileges and Immunities Order (originally made under section 3 of the Privileges and Immunities (International Organizations) Act and subsumed into section 16 of the Foreign Missions and International Organizations Act); (c) what are the primary functions and operational limitations of the ministers responsible for the interface functions pursuant to all relevant statutes and regulations; (d) does the Great Lakes Convention Act, or any other statutes, regulations or Acts of Parliament, provide any ministers with the authority to direct the commission or the commission’s routine activities and programming beyond Parliament’s prerogative to approve annual budget allocations to the Commission; (e) what are the implications of paragraph 10(2)(b) of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act for the interaction of Canada with the commission; (f) has Canada’s annual financial allocation to the commission been “fenced” as described by the Department of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard (DFO) officials during their testimony on June 8, 2023, to the Standing Committee on Fisheries and Oceans (FOPQ); (g) what is the precise nature, structure and

Q-1931 – M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha) – En ce qui concerne la réponse du gouvernement à l’itinérance et aux villages de tentes : a) quels sont les détails de tous les programmes actuellement en place pour s’occuper de l’itinérance et des villages de tentes; b) pour chacun des programmes en a), quel est le montant des fonds engagés (i) dans le présent exercice, (ii) dans chacun des cinq prochains exercices; c) parmi les programmes en a), lesquels prévoient des fonds pour le traitement des dépendances et la réadaptation; d) comment les fonds de chaque programme sont-ils suivis, surveillés et vérifiés; e) le gouvernement a-t-il des objectifs quantifiables à l’égard de la réduction du nombre de Canadiens itinérants et, le cas échéant, quels sont-ils, à l’échelle nationale et ventilés par région? – Document parlementaire n° 8555-441-1931.

Q-1932 – M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha) – En ce qui concerne les dépenses consacrées aux influenceurs des médias sociaux, y compris tout contrat prévoyant l’utilisation de tels influenceurs dans le cadre d’une campagne de relations publiques, depuis le 1^{er} janvier 2021 : a) quels sont les détails de toutes ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la description de la campagne, (iv) la date du contrat, (v) le nom ou le pseudonyme de l’influenceur; b) pour chaque campagne pour laquelle un influenceur a été payé, était-il obligatoire de rendre public, dans le cadre d’une clause de non-responsabilité, le fait que l’influenceur était payé par le gouvernement, et, sinon, pourquoi pas? – Document parlementaire n° 8555-441-1932.

Q-1934 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne la liaison entre l’appareil de la Commission des pêcheries des Grands Lacs (CPGL) et le gouvernement, le financement de la CPGL et ses obligations à l’égard du Canada en vertu de la Convention sur les pêcheries des Grands Lacs entre le Canada et les États-Unis d’Amérique (1954) : a) quel(s) acte(s) législatif(s) ou lois du Parlement habilite(nt) le ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne à assumer le rôle de ministre responsable; b) le pouvoir actuel du ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne annule-t-il, modifie-t-il ou élimine-t-il le décret sur les privilèges et immunités de la CPGL (initialement pris en vertu de l’article 3 de la Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales et repris à l’article 16 de la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales); c) quelles sont les fonctions essentielles et les limites opérationnelles du ou des ministres responsables des fonctions de liaison en vertu des lois et des règlements applicables; d) la Loi sur la convention en matière de pêche dans les Grands Lacs ou tous autres actes législatifs, règlements ou lois du Parlement donnent-ils à quelque ministre le pouvoir de prescrire les activités et programmes courants de la Commission, au-delà de la prérogative du Parlement d’approuver les affectations budgétaires à la Commission; e) quelles sont les implications de l’alinéa 10(2)b) de la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l’interaction du Canada avec la Commission; f) le financement alloué par le Canada à la Commission a-t-il été « réservé » comme l’ont indiqué les représentants du ministère des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne (MPO)

limitations of the “fencing” structure described by DFO officials during testimony on June 8, 2023, to the FOPO; (h) what sources, officials, or departments would possess the authority to alter, reverse or eliminate the financial “fencing” described by DFO officials during their testimony on June 8, 2023, to FOPO; (i) who or what body is the Canadian Contracting Party as described under Article II; (j) what is the role of Parliament with regard to supervision, directing and oversight of the activities and programming of the commission; (k) if the Contracting Party is not Parliament, what is the role of Parliament with regard to the supervision, direction and oversight of the Contracting Party; (l) does the existing legislative framework provide the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard with the authority to administer the Great Lakes Fishery Convention Act or does the legislative framework provide specific ministerial authority, and, if so, what is the precise nature and limit of that authority; (m) does the Convention on Great Lakes Fisheries Between the United States of America and Canada (1954) stipulate that commissioners are representatives of the Contracting Parties, and, if so, does this stipulation provide commissioners with the authority to represent Canada at Commission meeting and events; and (n) does the Convention on Great Lakes Fisheries Between the United States of America and Canada (1954) provide for a specific authority for any minister(s) to directly represent Canada at commission meetings and events? – Sessional Paper No. 8555-441-1934.

Q-1935 – Mr. Masse (Windsor West) – With regard to the housing crisis and affordable housing in Canada: (a) will the government commit to the recommendations of the Canadian Real Estate Association to (i) create a permanent national housing roundtable to bring together housing stakeholders in order to address the housing crisis through an inclusive, holistic approach that emphasizes collaboration, innovation and policy coordination, (ii) leverage federal infrastructure funding with municipal, provincial and territorial partners requiring the creation of more housing supply, (iii) develop a housing workforce immigration strategy to attract tradespeople from abroad while streamlining the immigration process for qualified professionals willing to work in the construction industry; and (b) how much funding for affordable housing has been distributed to the City of Windsor, Ontario, through federal government programs over the last five years, from January 1, 2018, through present, including (i) what federal funding programs were applied for, (ii) the amount of funding distributed, (iii) the list of specific projects funded, (iv) whether the funding was in the form of grants or loans? – Sessional Paper No. 8555-441-1935.

Q-1939 – Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – With regard to Canada Mortgage Housing Corporation (CMHC) funding for Indigenous housing in Edmonton, broken down by fiscal year

lors de leur témoignage du 8 juin 2023 devant le Comité permanent des pêches et des océans (FOPO); g) quelles sont exactement la nature, la structure et les limites de la structure de « protection » décrite par les représentants du MPO lors de leur témoignage du 8 juin 2023 devant le Comité FOPO; h) quels responsables, ministères ou sources auraient le pouvoir de modifier, annuler ou éliminer la « protection » financière décrite par les représentants du MPO lors de leur témoignage du 8 juin 2023 devant le Comité FOPO; i) qui ou quelle entité est la Partie Contractante canadienne pour l'application de l'article II; j) quel est le rôle du Parlement en ce qui concerne la supervision, la direction et le contrôle des activités et des programmes de la Commission; k) si la Partie Contractante n'est pas le Parlement, quel est le rôle du Parlement en ce qui concerne la supervision, la direction et le contrôle de la Partie Contractante; (l) la cadre législatif en place donne-t-il au ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne le pouvoir de faire appliquer la Loi sur la convention en matière de pêche dans les Grands Lacs ou établit-il un pouvoir ministériel particulier, et, si tel est le cas, quelles sont la nature et la limite précises de ce pouvoir; m) la Convention sur les pêcheries des Grands Lacs entre le Canada et les États-Unis d'Amérique (1954) stipule-t-elle que les commissaires sont des représentants des Parties Contractantes, et, le cas échéant, cette disposition donne-t-elle aux commissaires le pouvoir de représenter le Canada à la réunion et aux événements de la Commission; n) la Convention sur les pêcheries des Grands Lacs entre le Canada et les États-Unis d'Amérique (1954) prévoit-elle un pouvoir particulier permettant à un ou des ministres de représenter directement le Canada à la réunion et aux événements de la Commission? – Document parlementaire n° 8555-441-1934.

Q-1935 – M. Masse (Windsor-Ouest) – En ce qui concerne la crise du logement et le logement abordable au Canada : a) le gouvernement donnera-t-il suite aux recommandations de l'Association canadienne de l'immobilier, qui propose (i) de créer une table ronde nationale et permanente sur le logement afin d'unir les efforts des parties intéressées dans la lutte contre la crise du logement en misant sur une approche inclusive et holistique axée sur la collaboration, l'innovation et la coordination stratégique, (ii) de tirer parti du financement fédéral destiné aux infrastructures dans la mesure où les partenaires municipaux, provinciaux et territoriaux réclament davantage de logements, (iii) d'élaborer une stratégie sur le logement de la main-d'œuvre migrante afin d'attirer les gens de métiers de l'étranger tout en simplifiant le processus d'immigration pour les professionnels qualifiés qui souhaitent travailler dans le secteur de la construction; b) au cours des cinq dernières années, soit du 1^{er} janvier 2018 à aujourd'hui, combien d'argent consacré au logement abordable a été versé à la Ville de Windsor (Ontario) dans le cadre des différents programmes fédéraux de financement, y compris (i) le nom des programmes sollicités, (ii) le montant versé, (iii) la liste des projets financés, (iv) si le type de financement était sous la forme de subvention ou de prêt? – Document parlementaire n° 8555-441-1935.

Q-1939 – M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne le financement accordé par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) pour le logement

since 2015-16: (a) what are the details of all funding applications received, including the (i) name of the requester, (ii) amount requested, (iii) status of the application, (iv) amount of funding granted, (v) progress on the project; (b) what actions has the CMHC undertaken to make it easier for Indigenous housing providers to apply for funding; (c) does the CMHC record data on potential applications who have abandoned projects because of burdensome or overly complicated application procedures, and, if so, what indicators does the CMHC use to make the process easier; and (d) what is the CMHC doing to ensure that Indigenous housing providers, such as Tribal Chiefs Ventures Inc., are not encumbered by debt when co-investing in Indigenous housing? – Sessional Paper No. 8555-441-1939.

autochtone à Edmonton, pour chaque exercice depuis 2015-2016 : a) quels sont les détails de toutes les demandes de financement reçues, y compris (i) le nom du demandeur, (ii) le montant demandé, (iii) le statut de la demande, (iv) le montant accordé, (v) l'état d'avancement du projet; b) quelles mesures la SCHL a-t-elle prises pour aider les fournisseurs de logements autochtones à présenter des demandes de financement; c) la SCHL consigne-t-elle des données sur les demandes qui ont été abandonnées en raison de la lourdeur ou de la complexité du processus de demande et, le cas échéant, quels indicateurs utilise-t-elle pour faciliter le processus; d) que fait la SCHL pour s'assurer que les fournisseurs de logements autochtones, comme Tribal Chiefs Ventures Inc., ne soient pas accablés de dettes lorsqu'ils co-investissent dans des logements destinés aux Autochtones? – Document parlementaire n° 8555-441-1939.

Q-1940 – Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – With regard to the Post-Secondary Student Support Program, broken down by fiscal year since 2008-09 and by province or territory: (a) what are the details of all funding arrangements made with Indigenous governments and organizations concerning this program, including the (i) name of the First Nations or First Nations-designated organization, (ii) amount of funding to cover eligible expenses for students, (iii) number of students who received support; and (b) what is the total annual expenditure by the government on this program? – Sessional Paper No. 8555-441-1940.

Q-1940 – M. Desjarlais (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne le Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire, ventilé par année financière depuis 2008-2009 ainsi que par province et territoire : a) quels sont les détails de toutes les ententes de financement conclues dans le cadre de ce programme entre les gouvernements autochtones et les organismes, y compris (i) le nom de l'organisme des Premières Nations ou de l'organisme désigné par les Premières Nations, (ii) le financement accordé afin de couvrir les dépenses admissibles des étudiants, (iii) le nombre d'étudiants qui ont reçu du soutien; b) combien d'argent au total le gouvernement consacre-t-il à ce programme chaque année? – Document parlementaire n° 8555-441-1940.

Q-1941 – Mr. Green (Hamilton Centre) – With regard to contract work performed for the Canadian Border Services Agency, since November 2015, and broken down by fiscal year: (a) what is the total number of contracts awarded to (i) GCStrategies, (ii) Dalian Enterprises Inc., (iii) Coradix Technology Consulting, (iv) Moravej Inc., (v) 10583308 Canada Inc.; (b) what are the details of all contracts in (a), including the (i) date the contract was awarded, (ii) value of the contract, (iii) number of amendments to the initial contract; and (c) what is the total number of government employees who reviewed, processed and approved each contract in (a)? – Sessional Paper No. 8555-441-1941.

Q-1941 – M. Green (Hamilton-Centre) – En ce qui concerne les travaux contractuels effectués pour l'Agence des services frontaliers du Canada depuis novembre 2015, ventilés par exercice : a) quel est le nombre total de contrats attribués à (i) GCStrategies, (ii) Dalian Enterprises inc., (iii) Coradix Technology Consulting, (iv) Moravej inc., (v) 10583308 Canada inc.; b) quels sont les détails de tous les contrats en a), y compris (i) la date d'attribution du contrat, (ii) la valeur du contrat, (iii) le nombre de modifications apportées au contrat initial; c) quel est le nombre total de fonctionnaires qui ont examiné, traité et approuvé chaque contrat en a)? – Document parlementaire n° 8555-441-1941.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the consideration at report stage of Bill C-57, An Act to implement the 2023 Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, as reported by the Standing Committee on International Trade with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Group No. 1

Motion No. 1 was not proceeded with.

Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement) for Ms. Ng (Minister of Export Promotion, International Trade and Economic Development), seconded by Mr. Wilkinson (Minister of Energy and Natural Resources), moved, – That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-57, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine de 2023, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n° 1.

Groupe n° 1

La motion n° 1 n'est pas mise en délibération.

M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), au nom de M^{me} Ng (ministre de la Promotion des exportations, du Commerce international et du

Développement économique), appuyé par M. Wilkinson (ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 607 — Vote n° 607)

YEAS: 209, NAYS: 112

POUR : 209, CONTRE : 112

YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchette-Joncas	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gainey	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Gerretsen	Gill
Gould	Green	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hutchings	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Medicino
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Rayas	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koevreden	Vandal	Vandenbeld	Vignola

**Villemure
Wilkinson
Zuberi — 209**

**Virani
Yip**

**Vuong
Zahid**

**Weiler
Zarrillo**

NAYS — CONTRE

**Aboultaif
Arnold
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
Dowdall**

**Aitchison
Baldinelli
Bezan
Brock
Chambers
Davidson
Dreeshen**

**Albas
Barlow
Block
Calkins
Chong
Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)**

**Allison
Barrett
Bragdon
Caputo
Cooper
Doherty
Ellis**

**Epp
Ferreri
Gladu
Gray
Kelly
Kram
Lake
Leslie
Lloyd
Martel
Melillo
Motz
Paul-Hus
Reid
Rood
Seeback
Soroka
Tochor
Vecchio
Vis
Webber**

**Falk (Battlefords—Lloydminster)
Gallant
Godin
Hallan
Khanna
Kramp-Neuman
Lantsman
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Moore
Muys
Perkins
Rempel Garner
Ruff
Shields
Steinley
Tolmie
Vidal
Wagantall
Williams**

**Falk (Provencher)
Généreux
Goodridge
Hoback
Kitchen
Kurek
Lawrence
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Maguire
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Poilievre
Richards
Scheer
Shiple
Stewart
Uppal
Vien
Warkentin
Williamson**

**Fast
Genuis
Gourde
Jeneroux
Kmiec
Kusie
Lehoux
Liepert
Majumdar
McLean
Morrison
Patzner
Redekopp
Roberts
Schmale
Small
Strahl
Van Popta
Viersen
Waugh
Zimmer — 112**

PAIRED — PAIRÉS

Deltell

Guilbeault

Hussen

Michaud — 4

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Ng (Minister of Export Promotion, International Trade and Economic Development), seconded by Ms. Anand (President of the Treasury Board), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the vote of the member for Pitt Meadows—Maple Ridge on the motion for the third reading of Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, be changed from Nay to Yea.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ng (Minister of Export Promotion, International Trade and Economic Development), seconded by Ms. Anand (President of the

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M^{me} Ng (ministre de la Promotion des exportations, du Commerce international et du Développement économique), appuyée par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le vote du député de Pitt Meadows—Maple Ridge sur la motion portant troisième lecture du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence, soit changé de Contre à Pour.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ng (ministre de la Promotion des exportations, du Commerce international et du Développement économique), appuyée par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-57, Loi

Treasury Board), — That Bill C-57, An Act to implement the 2023 Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Seeback (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-57, An Act to implement the 2023 Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on International Trade with the view to amend the coming into force provision to allow it to be fixed by order of the Governor in Council after the removal of all references to carbon pricing and carbon leakage.”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, given that,

- (a) Jimmy Lai stands for so many of the values championed by Canadians, most importantly media freedom, respect for the rule of law, and standing up for what is right;
- (b) Mr. Lai is a peaceful pro-democracy campaigner and publisher whose hugely popular newspaper Apple Daily was shut down for political reasons in 2021;
- (c) Mr. Lai has just spent his 76th birthday in prison where he has been for the last three years on charges brought under the National Security Law, whose provisions are inconsistent with international human rights law;
- (d) Mr. Lai is about to face trial on yet further charges arising from his pro-democracy writing and campaigning that could see him spend the rest of his life behind bars;

the House call upon the Hong Kong authorities to release Jimmy Lai and cease prosecuting him and others charged under the National Security Law and the House reaffirms journalists and media workers everywhere have the right to operate in an environment free from intimidation and harassment by state authorities.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by

portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine de 2023, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Seeback (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-57, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine de 2023, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent du commerce international en vue de permettre de modifier sa disposition d'entrée en vigueur pour qu'il entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil, après que toutes les mentions de tarification du carbone et de fuites de carbone auront été supprimées. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, étant donné que,

- a) Jimmy Lai se tient debout pour des valeurs qui sont chers aux Canadiens, plus précisément la liberté des médias, respect de l'État de droit, ainsi que de se tenir debout pour ce qui est juste;
- b) M. Lai est un militant pacifique en faveur de la démocratie et qu'il est un publicateur d'un populaire journal Apple Daily qui s'est fait fermer pour des raisons politiques en 2021;
- c) M. Lai vient tout juste de passer son 76^e anniversaire en prison où il est détenu depuis trois ans en vertu de la Loi sur la sécurité nationale, dont les dispositions ne sont pas conformes au droit international des droits de la personne;
- d) M. Lai est sur le point de faire face à un procès dû à ses écrits et militantisme prodémocratie ce qui pourrait le mettre en prison pour le restant de ses jours;

la Chambre demande aux autorités de Hong Kong de libérer Jimmy Lai et de mettre fin aux poursuites contre celui-ci ainsi que d'autres personnes accusées en vertu de la Loi sur la sécurité nationale et que la Chambre réaffirme que les journalistes et les professionnels des médias ont tous le droit de travailler dans un milieu libre d'intimidation et d'harcèlement par les autorités de l'État.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Scheer

Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), — That the 12th report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, June 5, 2023, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 48*)

(Regina—Qu'Appelle), — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 5 juin 2023, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 48*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 608 — Vote n° 608)

YEAS: 324, NAYS: 0

POUR : 324, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Badawey
Bains	Baker	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carr
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Davidson	Davies	DeBellefeuille	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dong
Dowdall	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gainey	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gould	Gourde	Gray
Green	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hughes	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khanna	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar	Maloney

Martel	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Scheer	Schiefke	Schmale	Seeback
Serré	Sgro	Shanahan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Sorbara	Soroka
Sousa	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weiler
Wilkinson	Williams	Williamson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 324

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Deltell

Guilbeault

Hussen

Michaud — 4

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

Mr. Wilkinson (Minister of Energy and Natural Resources) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

M. Wilkinson (ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles), au nom de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyé par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion standing on the Order Paper in the name of the Leader of the Government in the House of Commons related to the appointment of Marie-Chantal Girard as President of the Public Service Commission, pursuant to Standing Order 111.1, be deemed adopted.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 21, 2023 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:42 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), — That:

(a) the House recognize that an assessment by the International Association of Fire Fighters concluded significant regulatory shortfalls concerning emergency responses at Canada's major airports are needlessly putting the safety of the flying public at risk, by

(i) failing to specify rescue as a required function of airport fire fighters,

(ii) requiring only that fire fighters must reach the mid-point of the furthest runway in three minutes rather than all points on operational runways within that time period; and

(b) in the opinion of the House, the government should, without delay, ensure that the Canadian Aviation Regulations reflect airport rescue and firefighting standards published by the International Civil Aviation Organization, specifically by

(i) giving fire fighters at Canada's major airports the mandate and resources necessary to reach the site of a fire or mishap anywhere on an operational runway in three minutes or less,

(ii) specifying that a required function of fire fighters be the rescue of passengers. (*Private Members' Business M-96*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, December 13, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion inscrite au Feuilleton au nom de la leader du gouvernement à la Chambre des communes pour la nomination de Marie-Chantal Girard à titre de Présidente de la Commission de la fonction publique, conformément à l'article 111.1 du Règlement, soit réputée adoptée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 21 novembre 2023 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 42, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), appuyé par M. Aldag (Cloverdale—Langley City), — Que :

a) la Chambre reconnaisse qu'une évaluation par l'Association internationale des pompiers a permis de conclure qu'il y avait des lacunes réglementaires importantes concernant les interventions d'urgence dans les grands aéroports canadiens, qui mettent inutilement en péril la sécurité de la population de voyageurs, en

(i) omettant de mentionner que les pompiers des aéroports ont le devoir de sauvetage,

(ii) exigeant seulement que les pompiers atteignent le milieu de la piste la plus éloignée en trois minutes, et non qu'ils atteignent tous les points des pistes opérationnelles dans ce délai;

b) de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, sans délai, veiller à ce que le Règlement de l'aviation canadien tienne compte des normes de sauvetage et de lutte contre les incendies dans les aéroports publiées par l'Organisation de l'aviation civile internationale, particulièrement en

(i) confiant aux pompiers des grands aéroports canadiens le mandat d'atteindre le site d'un incendie ou d'un accident n'importe où sur une piste en trois minutes ou moins, et en leur donnant les ressources nécessaires pour le faire,

(ii) indiquant que les pompiers ont le devoir d'aider à sauver les passagers. (*Affaires émanant des députés M-96*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 13 décembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by the Speaker – Costing note from the Parliamentary Budget Officer on the Amendment to the Excise Tax Act to exempt psychotherapy and mental health support services from the GST, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-98. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2022, pursuant to the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act, S.C. 1992, c. 52, s. 28. – Sessional Paper No. 8560-441-104-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Amendments to the Management Plan for Grand-Pré National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2). – Sessional Paper No. 8560-441-566-24. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Amendments to the Management Plan for Elk Island National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2). – Sessional Paper No. 8560-441-566-25. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Amendments to the Management Plan for Boishébert and Beaubears Island Shipbuilding National Historic Sites of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2). – Sessional Paper No. 8560-441-566-26. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Amendments to the Management Plan for Quttinirpaaq National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2). – Sessional Paper No. 8560-441-566-27. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-1211), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par le Président – Note du directeur parlementaire du budget sur la modification de la Loi sur la taxe d'accise afin d'exonérer les services de psychothérapie et d'accompagnement en santé mentale de la TPS, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-98. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2022, conformément à la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial, L.C. 1992, ch. 52, art. 28. – Document parlementaire n° 8560-441-104-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Modifications au plan directeur du Lieu historique national du Canada de Grand-Pré, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2). – Document parlementaire n° 8560-441-566-24. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Modifications au plan directeur du parc national du Canada Elk Island, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2). – Document parlementaire n° 8560-441-566-25. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Modifications au plan directeur des lieux historiques nationaux du Canada de Boishébert et de la Construction-Navale-à-l'Île-Beaubears, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2). – Document parlementaire n° 8560-441-566-26. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Modifications au plan directeur du parc national du Canada Quttinirpaaq, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2). – Document parlementaire n° 8560-441-566-27. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-1211), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire

No. 8560-441-495-59. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

– by Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), one concerning citizenship and immigration (No. 441-02006).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:36 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

n° 8560-441-495-59. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

– par M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-02006).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 36, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.